

Deutsches Bildungsressort Dipartimento istruzione e formazione tedesca

Das Deutsche Bildungsressort umfasst:

- Abteilung 16 - Deutsches Schulamt:
 - Schulordnung
 - Amt für Schulverwaltung
 - Amt für Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals
 - Amt für Verwaltung des Lehrpersonals
 - Amt für Schulfinanzierung
- Bereich deutsche Berufsbildung
- Bereich Innovation und Beratung
- Kindergarten- und Schulinspektorat
- Dienststelle für Unterstützung und Beratung

Il Dipartimento istruzione e formazione tedesca comprende:

- Ripartizione 16 - Intendenza scolastica tedesca:
 - Ordinamento scolastico
 - Ufficio amministrazione scolastica
 - Ufficio assunzione e carriera del personale docente
 - Ufficio amministrazione personale docente
 - Ufficio finanziamento scolastico
- Area formazione professionale tedesca
- Area innovazione e consulenza
- Ispektorato scolastico e per le scuole dell'infanzia
- Servizio di supporto e consulenza

Deutsches Schulamt

Die erste Hälfte des letzten Jahres war der Umsetzung des neuen Schulkalenders gewidmet, der mit Beschluss der Landesregierung vom Jänner 2012 genehmigt wurde und gegen den sich von vielen Seiten ein erbitterter Widerstand gebildet hat. Es gab Medienkampagnen, mehrere Rekurse, Eingaben von Eltern und Verbänden, Landtagsanfragen, Anfechtungsversuche beim Verfassungsgerichtshof usw. Dies alles war verbunden mit einem großen Druck auf die Politik und die Schulverwaltung. Der Arbeitsaufwand in diesem Zusammenhang war enorm.

In der zweiten Jahreshälfte bestand der größte Arbeitsaufwand in der Bekämpfung verschiedenster Sparvorhaben, sowohl im Bereich der Personalressourcen als auch der Finanzen im Schulbereich, die vor allem im Entwurf zum Haushaltsgesetz 2013

Intendenza scolastica tedesca

La prima metà dell'ultimo anno è stata dedicata all'applicazione del nuovo calendario scolastico, approvato con delibera della Giunta provinciale nel gennaio 2012 e che ha suscitato una dura opposizione su diversi versanti. Ci sono state campagne mediatiche, diversi ricorsi, petizioni di genitori e associazioni, interrogazioni in Consiglio provinciale, tentativi di impugnazione in Corte Costituzionale, ecc. Tutto ciò ha creato una forte pressione sulla politica e l'amministrazione scolastica. Il carico di lavoro che ne è derivato è stato enorme.

Nella seconda metà dell'anno l'impegno maggiore è stato quello di contrastare svariate misure di risparmio, sia nell'ambito del personale che in quello dei fondi per le scuole, previste soprattutto nella bozza della legge di bilancio 2013. Attraverso diversi inter-

vorgesehen waren. Durch viele Interventionen und Stellungnahmen gelang es, die Einsparungen auf ein erträgliches Maß zu reduzieren.

Ein weiteres großes Ziel war die Erstellung des Schulverteilungsplanes 2012/17, welcher - im Vergleich zu den vorhergehenden Jahren - weniger Veränderungen mit sich gebracht hat. Sehr intensive und kompetente Mitarbeit hat das Schulamt im Zusammenhang mit den Universitären Berufsbildungskursen (UBK) und der neuen Lehrerausbildung eingebracht und gemeinsam mit der UNI Brixen dieses Großprojekt endlich auf den Weg gebracht. Es wurden letzte Schritte für die endgültige Umsetzung der Oberstufenreform gesetzt, die mit der Genehmigung des letzten Teils der Rahmenrichtlinien für die Fachoberschulen, den letzten Baustein erhalten hat.

Leider immer noch nicht ganz gelungen ist die Neuregelung der Arbeitszeit des Lehrpersonals, weil die Widerstände der Gewerkschaften nicht nachlassen. Ebenso die Digitalisierung der Schulverwaltung und das E-Government, wo die Großprojekte des Landes - SIS, SAP-school usw. - leider nicht die gewünschten und notwendigen Ergebnisse gebracht haben.

Der Kernbereich des Schulamtes in der Verwaltung liegt in einer Unzahl an wiederkehrenden Arbeiten, welche Grundvoraussetzung für einen gut funktionierenden Schulbetrieb sind. Diese Aufgaben wurden ordnungsgemäß, kompetent und zur allgemeinen Zufriedenheit von Schulen und Lehrpersonen erledigt.

venti e prese di posizione si è riusciti a ridurre i risparmi a un livello sopportabile.

Un ulteriore obiettivo importante è stato definire il piano di distribuzione delle scuole 2012/17, che ha introdotto meno cambiamenti rispetto a quelli precedenti. Una collaborazione molto intensa e competente è stata fornita dall'Intendenza in relazione ai Corsi di Tirocinio Formativo e ai nuovi corsi di formazione per insegnanti, avviando finalmente, insieme all'Università di Bressanone, questo grande progetto. Sono state definite le ultime misure per l'applicazione definitiva della riforma della scuola secondaria di secondo grado, che è stata completata con l'approvazione dell'ultima parte delle linee guida per gli istituti tecnici.

Ciò che purtroppo non è ancora del tutto riuscito è la nuova regolamentazione dell'orario di lavoro del personale docente, perchè le resistenze dei sindacati permangono e la digitalizzazione dell'amministrazione scolastica e l'e-government, con i grandi progetti provinciali (SIS, SAP-school, ecc.), non hanno purtroppo prodotto i risultati sperati e necessari.

Compito principale dell'amministrazione continua ad essere quello di garantire il buon funzionamento delle scuole in perferia e tutto ciò si articola in innumerevoli lavori ricorrenti. Questi compiti sono espletati puntualmente, in modo professionale e con piena soddisfazione delle direzioni scolastiche e degli insegnanti.

Schulordnung

Schulordnung

Die Ausarbeitung von Rechtsbestimmungen im Schulbereich verfolgt das Ziel, die Schulgesetzgebung den neuen Entwicklungen und Bedürfnissen der Schule auf Landesebene anzupassen. Sie umfasst alle erforderlichen Maßnahmen, die mit der Genehmigung von Landesgesetzen und Durchführungsverordnungen zusammenhängen, wie z.B. die Erstellung von Gesetzestexten, die Absprache und Koordinierung mit allen Beteiligten, das Einholen von Gutachten. Als Beispiele werden die Ausarbeitung von Gesetzesartikeln für das Finanzgesetz des Landes 2013 sowie der Durchführungsverordnung über die Evaluation des Bildungssystems des Landes genannt. Auch die Überprüfung der staatlichen Bestimmungen und die Vorbereitung entsprechender Maßnahmen und Stellungnahmen fallen in diesen Sachbereich. Teil dieses Sachbereiches ist

Ordinamento scolastico

Ordinamento scolastico

L'elaborazione di disposizioni legislative in materia scolastica persegue la finalità di adeguare la legislazione scolastica ai nuovi sviluppi e alle nuove esigenze della scuola a livello provinciale. Essa comprende tutti i provvedimenti collegati all'approvazione di leggi provinciali e di regolamenti di esecuzione, quali ad esempio la redazione di testi di legge, l'accordo ed il coordinamento con tutti gli interessati, la richiesta di pareri. Come esempi si menzionano l'elaborazione di articoli di legge per la legge finanziaria della Provincia 2013 nonché del regolamento di esecuzione relativo alla valutazione del sistema educativo di istruzione e formazione provinciale. In tale ambito rientrano anche l'esame delle disposizioni statali e la predisposizione dei relativi provvedimenti e delle prese di posizione. In questo ambito rientra anche il rilevamento e l'analisi

auch die Erhebung und Auswertung von statistischen Daten der Schulen, um die Planung der Verwaltungstätigkeit des Schulamtes zu ermöglichen (wie beispielsweise zu den Schlussbewertungen sowie zu den staatlichen Abschlussprüfungen an den Mittel- und Oberschulen).

Schulreform

Der Schulbereich ist ständig mit Neuerungen und unterschiedlichen Problemstellungen konfrontiert, wobei es gilt, neben der Ausarbeitung von Gesetzesbestimmungen auch entsprechende Verwaltungsmaßnahmen vorzubereiten, um die staatlichen Reformen an die lokalen Gegebenheiten anzupassen. Auch im Jahr 2012 ging es vor allem um Verwaltungstätigkeiten, die mit der Umsetzung der Oberstufenreform zusammenhingen. Damit verbunden sind die Mitarbeit in Arbeitsgruppen, die Teilnahme an Sitzungen, die Ausarbeitung von Unterlagen für die Schulverantwortlichen und die Bearbeitung des Briefverkehrs.

Rechtsberatung

Ziel dieser Serviceleistung ist es, Ansprechpartner für die autonomen Schulen in zahlreichen und unterschiedlichen Rechtsfragen zu sein. In diesem Sinne wurden die Schulen auch im Jahr 2012 in verschiedenen Bereichen, wie z.B. Autonomie der Schulen, Schüler- und Schülerinnencharta, unterrichtsbegleitende Veranstaltungen, Haftungsformen und Aufsicht der Schüler und Schülerinnen rechtlich beraten.

Sekretariat des Landesschulrates und der Landesbeiräte der Eltern sowie der Schüler und Schülerinnen

Diese Landesgremien haben die Aufgabe, die Landesregierung in schulischen Angelegenheiten zu beraten. Im Jahr 2012 haben die Neuwahlen des Landesschulrates für den Vierjahreszeitraum 2012/2013 - 2015/2016 stattgefunden. Das Amt hat in Zusammenarbeit mit den anderen beiden Schulämtern die nötigen Vorbereitungsarbeiten für die ordnungsgemäße Abwicklung der Neuwahlen geleistet. Darüber hinaus wurden die Mitglieder der Gremien in zahlreichen Rechtsfragen unterstützt und laufend über die verschiedenen Neuerungen im Schulbereich informiert. Außerdem wurden die Sekretariatsarbeiten (Einladungen, Protokolle, Gutachten) verrichtet, Verwaltungsmaßnahmen (z.B. Ersetzungsbeschlüsse) und Mitteilungen des Schulamtsleiters vorbereitet. Das Plenum des Landesschulrates hat sich zu vier Plenarversammlungen getroffen, die Deutsche Abteilung hat ebenfalls vier

dei dati statistici delle scuole per rendere possibile la pianificazione dell'attività amministrativa dell'Intendenza scolastica (ad esempio quella concernente i risultati finali degli scrutini nonché gli esami statali conclusivi nelle scuole secondarie di primo e secondo grado).

Riforma scolastica

Il settore della scuola è costantemente messo a confronto con innovazioni ed esposizioni di problemi di varia natura; ciò implica la necessità di varare, accanto alle disposizioni di legge, anche i relativi provvedimenti amministrativi per adeguare le riforme statali alle esigenze locali. Anche nel 2012 sono state eseguite in particolare delle attività amministrative connesse alla realizzazione della scuola secondaria di secondo grado. Ciò è stato fatto collaborando nei gruppi di lavoro, partecipando a riunioni, elaborando la documentazione per i responsabili della scuola ed attraverso il disbrigo della corrispondenza.

Consulenza giuridica

La finalità di questa prestazione di servizio è di costituire un interlocutore per le scuole autonome per la soluzione di numerosi e differenti quesiti di natura giuridica. In tale senso anche nel 2012 alle istituzioni scolastiche è stata offerta consulenza giuridica come ad esempio nell'ambito dell'autonomia delle scuole, dello statuto degli studenti e delle studentesse, delle iniziative parascolastiche, delle tipologie di responsabilità e della vigilanza sugli alunni e sulle alunne.

Segreteria del Consiglio scolastico provinciale e delle Consulte dei genitori nonché degli studenti e delle studentesse

Tali organi collegiali provinciali hanno il compito di prestare consulenza alla Giunta provinciale in questioni di interesse scolastico. L'ufficio, in collaborazione con le altre due intendenze scolastiche, ha svolto i necessari lavori preparatori per lo svolgimento ordinario delle nuove elezioni del Consiglio scolastico provinciale per il quadriennio 2012/2013 - 2015/2016. Inoltre i vari componenti degli organi sono stati appoggiati nei numerosi quesiti giuridici e sono stati costantemente informati sulle diverse innovazioni nell'ambito della scuola. Sono state svolte attività di segreteria (inviti, verbali, pareri) e sono stati preparati i provvedimenti amministrativi (p.es. deliberazioni di sostituzione) e le comunicazioni dell'Intendente scolastico. Il Consiglio scolastico provinciale si è riunito in quattro assemblee plenarie, anche la Sezione tedesca ha tenuto quattro riunioni. Le Consulte provinciali dei genitori

Sitzungen abgehalten. Die Landesbeiräte der Eltern sowie der Schüler und Schülerinnen trafen sich zu insgesamt neun Versammlungen (eine Tagung und zwei Vollversammlungen der Eltern sowie sechs der Schüler und Schülerinnen).

Mitbestimmungsgremien der Schulen

Die Schulen, die Eltern sowie die Schüler und Schülerinnen wurden in rechtlichen Fragen zu den Wahlen, zur Funktionsweise und zu den Aufgaben der schulischen Mitbestimmungsgremien beraten. Weiters wurde die mit der Aufsicht über den regulären Betrieb der Mitbestimmungsgremien verbundene Verwaltungstätigkeit abgewickelt.

Schriftgutverwaltung, Sekretariat der Skartierungskommission

Das Amt ist für die Verwaltung des Posteinganges und Postausganges des gesamten Schulamtes zuständig. Die Tätigkeit des Archivs umfasst die Verwaltung des Sacharchivs und der Personalfaszikel der Lehrpersonen, die Aktenablage sowie den Parteienverkehr. Beim Amt ist auch die Skartierungskommission des Schulamtes angesiedelt. Die Sekretariatsarbeiten der Kommission betreffen die Sichtung und Erfassung der zu skartierenden Akte, schulamtsinterne Absprachen und - in Zusammenarbeit mit dem Landesarchiv - die Protokollführung, die Ausarbeitung von Skartierungsrichtlinien, die Überprüfung der Skartierungsanträge der Kindergärten sowie die Skartierung und Übergabe von Akten des Schulamtes.

Schulverwaltung

Neuregelung des Schulkalenders

Ende Jänner hat die Landesregierung, nach einer Vorbereitungszeit von mehr als einem Jahr und ausführlicher Diskussion, den Schulkalender verabschiedet und mit Ausnahme von einigen Oberschulen, die Fünftageweche eingeführt. In den darauf folgenden Monaten war das Amt an der Bearbeitung von zwei am Verwaltungsgericht anhängigen Rekursen beteiligt und mit verschiedenen Planungsarbeiten für die Umsetzung des neuen Schulkalenders (z.B. Arbeitsgruppe Mensa) betraut.

nonché degli studenti e delle studentesse hanno tenuto complessivamente nove assemblee (un convegno e due assemblee plenarie dei genitori nonché sei degli studenti e delle studentesse).

Organi collegiali delle scuole

Le scuole, i genitori nonché gli alunni e le alunne sono stati consigliati nei quesiti giuridici relativi alle elezioni, al funzionamento e ai compiti degli organi collegiali della scuola. Altresì è stata svolta l'attività amministrativa connessa alla vigilanza sul regolare funzionamento degli organi collegiali delle scuole.

Gestione documentale, segreteria della commissione di scarto

L'ufficio è competente per la gestione della posta in arrivo e della posta in uscita dell'intera Intendenza scolastica. L'attività dell'archivio comprende la gestione dell'archivio per materia e dei fascicoli personali degli insegnanti, l'archiviazione dei documenti nonché il contatto con il pubblico. Presso l'ufficio è anche insediata la commissione di scarto dell'Intendenza scolastica. I lavori di segreteria della commissione comprendono la visione e l'accertamento dei documenti da scartare, gli accordi interni dell'Intendenza scolastica e con l'Archivio provinciale, la verbalizzazione, l'elaborazione di direttive di scarto, l'esame delle proposte di scarto delle scuole dell'infanzia nonché lo scarto e la consegna di atti dell'Intendenza scolastica stessa.

Amministrazione scolastica

Nuova disciplina del calendario scolastico

Alla fine di gennaio la Giunta Provinciale dopo una lunga preparazione di oltre un anno e dettagliata discussione ha promulgato il nuovo calendario scolastico. Ad eccezione di alcune scuole secondarie di secondo grado è stato introdotto l'orario scolastico su cinque giorni. Nei seguenti mesi l'ufficio è stato coinvolto nella trattazione di due ricorsi presso il tribunale amministrativo e con diversi lavori di progettazioni per la messa in pratica del nuovo calendario scolastico (ad es. Gruppo di lavoro mensa).

Stellenpläne und Mobilität des Lehrpersonals

Ein Schwerpunkt des Amtes ist die jährliche Berechnung der Stellenkontingente und die Erstellung der Stellenpläne des Lehrpersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen. Besonderheiten waren heuer die Anpassungen der Stellenpläne an die Oberschulreform und die Vorverlegung des Termins für die Einreichung der Gesuche um Versetzung von Seiten der Lehrpersonen.

Überarbeitung der Bestimmungen zur Abendoberschule

Die Abendoberschule wird jetzt in enger Zusammenarbeit mit den Oberschulen des Landes durchgeführt. Die Koordinierung liegt weiterhin beim Amt für Schulverwaltung. Bei den Abschlussprüfungen werden nun vermehrt Lehrpersonen eingesetzt, die an der Abendoberschule auch unterrichten.

Weitere Tätigkeiten

- Umsetzung des neuen Verteilungsplans der Schulen für den Zeitraum 2012/13 bis 2016/17;
- Gleichstellung und Anerkennung von Privatschulen;
- Information und Beratung in den Bereichen Schuleinschreibungen, Schul- und Bildungspflicht und im Schüler- und Elternrecht;
- Unterstützung der Schulen bei der Vorbeugung von schulischem Misserfolg;
- Freistellung und Abordnung von Lehrpersonen;
- Verteilung des Überstundenkontingents der Lehrpersonen an die Schulen;

Aufnahme und Laufbahn des Lehrpersonals

Neue Lehrerausbildung

Das Amt verfolgte die Umsetzung der neuen Ausbildung der Lehrpersonen für die Mittel- und Oberschule, welche auf Grund des Ministerialdekrets vom 10. September 2010, Nr. 249, an den Universitäten, in Form der Universitären Berufsbildungskurse (UBK), erfolgt.

Pianta organica del personale docente e criteri di mobilità

Parte essenziale dell'attività d'ufficio rappresenta la definizione annuale della dotazione organica e l'elaborazione degli organici del personale docente della scuola primaria, secondaria di primo e secondo grado. I punti salienti erano l'adeguamento degli organici alla riforma delle scuole superiori e l'anticipazione del termine per le domande di trasferimento degli insegnanti.

Nuova disciplina per i corsi serali per adulti della scuola secondaria di secondo grado

La scuola superiore serale per adulti viene organizzata in stretta collaborazione con le scuole secondarie di secondo grado. Il coordinamento rimane presso l'ufficio amministrazione scolastica. Inoltre agli esami finali sono incaricati sempre più frequentemente insegnanti che pure insegnano presso la scuola superiore serale per adulti.

Altre attività

- Attuazione del nuovo piano di distribuzione territoriale delle istituzioni scolastiche per il quinquennio 2012/13 al 2016/17
- Parificazione e riconoscimento di scuole private
- Informazione e consulenza nell'ambito di iscrizioni e obbligo scolastico, nonché l'obbligo di formazione e i diritti di alunni e genitori
- Sussidio alle scuole nella prevenzione di insuccesso scolastico
- Esoneri e comandi del personale docente
- Ripartizione del contingente di ore straordinarie per il personale docente fra le istituzioni scolastiche

Assunzione e carriera del personale docente

Nuova formazione iniziale dei docenti

L'Ufficio ha seguito l'attuazione della nuova formazione iniziale dei docenti della scuola secondaria, che in base al decreto ministeriale 10 settembre 2010, n. 249, si svolge presso le Università con i Corsi di Tirocinio Formativo Attivo (TFA).

Ranglisten für die Aufnahme von Lehrpersonal

Auf der Grundlage des Landesgesetzes Nr. 2/2008 und des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1944/2010 erstellte das Amt die Landesranglisten für das Schuljahr 2012/2013. Die Landesranglisten dienen der unbefristeten und befristeten Aufnahme des Lehrpersonals.

Seit dem Jahre 2011 erstellt dieses Amt auch die Schulranglisten für die befristete Aufnahme des Lehrpersonals. Vorher hatte jede autonome Schule diese Ranglisten selbst erstellt. Das Amt überprüfte und bearbeitete insgesamt 2.887 Ansuchen. Im Vorjahr waren es 2.530 Ansuchen.

Im August hat das Amt die Stellenwahlen für die unbefristete und befristete Aufnahme von Lehrpersonen koordiniert und durchgeführt.

Durchführung von Ausgleichsmaßnahmen für die Anerkennung von ausländischen Lehrbefähigungen

Das Amt hat Personen beraten, welche um Anerkennung der im Ausland erlangten Lehrbefähigung ansuchen wollen. Für die Anerkennung ist das Unterrichtsministerium in Rom zuständig. Sofern das Ministerium für die Gewährung der Anerkennung Ausgleichsmaßnahmen vorschreibt, organisiert das Amt die entsprechenden Eignungsprüfungen oder Anpassungslehrgänge. Im Jahre 2012 wurden insgesamt 11 Ausgleichsmaßnahmen organisiert.

Weitere Tätigkeiten

- Anerkennung von ausländischen Schulabschlüssen;
- Beratung in Bezug auf die Unterrichtstätigkeit in Südtirol (Zulassungstitel);
- Vergabe und Änderungen von Führungsaufträgen von Schuldirektorinnen und Schuldirektoren;
- Einstufung des Lehrpersonals und Anerkennung der anrechenbaren Dienstzeiten aus einem früheren Arbeitsverhältnis für die Laufbahn;
- Entwicklung der Laufbahn der Schulführungskräfte und des Lehrpersonals, sofern dies aufgrund des Gesetzesdekrets Nr. 78/2010 möglich war;
- Zuerkennung der Zweisprachigkeitszulage;
- Zuerkennung der erhöhten Landeszulage für den Besitz des Doktorats, von Spezialisierungstiteln und in den anderen vom Landeskollektivvertrag vorgesehenen Fällen.

Graduatorie per l'assunzione del personale docente

Sulla base della legge provinciale n. 2/2008 e della deliberazione della Giunta provinciale n. 1944/2010, l'Ufficio ha compilato le graduatorie provinciali per l'anno scolastico 2012/2013. Le graduatorie provinciali servono all'assunzione a tempo indeterminato e determinato del personale docente.

Dall'anno 2011 questo Ufficio redige anche le graduatorie d'istituto che servono all'assunzione del personale docente a tempo determinato. Prima queste graduatorie venivano redatte da ogni singola istituzione scolastica autonoma. L'Ufficio ha esaminato e trattato 2.887 domande. Nell'anno precedente il numero complessivo delle domande esaminate ammontava a 2.530.

In agosto, infine, l'Ufficio ha coordinato e gestito la scelta dei posti per l'assunzione a tempo indeterminato e determinato del personale docente.

Svolgimento di misure compensative ai fini del riconoscimento di abilitazioni conseguite all'estero

L'Ufficio ha svolto attività di consulenza a persone che intendono chiedere il riconoscimento dell'abilitazione conseguita all'estero. Il riconoscimento è di competenza del Ministero dell'Istruzione a Roma. Nei casi in cui il Ministero ha concesso il riconoscimento previo il superamento di misure compensative, l'Ufficio ha organizzato le relative prove attitudinali o tirocini di adattamento. Nel 2012 sono state organizzate 11 misure compensative.

Altre attività

- Riconoscimento di titoli di studio conseguiti presso istituzioni scolastiche straniere
- Consulenza in materia di insegnamento nelle scuole altoatesine (titoli di accesso)
- Conferimento e modifica degli incarichi dirigenziali del personale dirigenziale della scuola
- Inquadramento del personale docente e riconoscimento del servizio pre-ruolo ai fini della carriera
- Sviluppo della carriera del personale dirigenziale scolastico e del personale docente per quanto possibile in base al decreto-legge n. 78/2010
- Attribuzione dell'indennità di bilinguismo
- Attribuzione dell'aumento dell'indennità provinciale per il possesso della laurea, di titoli di specializzazione e per altri casi previsti dal contratto collettivo provinciale.

Verwaltung des Lehrpersonals

Kollektivverträge

Folgende Kollektivverträge wurden mitverhandelt bzw. unterzeichnet:

- Kollektivvertrag betreffend die wirtschaftliche Behandlung des Lehrpersonals für die Durchführung von Aufholkursen: unterzeichnet am 24.07.2012;
- Kollektivvertrag betreffend die wirtschaftliche Behandlung der Schulführungskräfte: unterzeichnet am 6.11.2012;
- Kollektivvertrag betreffend die wirtschaftliche Behandlung des Lehrpersonals: verhandelt.

Dienstrecht der Lehrpersonen und Schulführungskräfte

Die Hauptaufgabe liegt im Bereich der Beratung von Schulen, Lehrpersonen und Schulführungskräften. Letztere werden direkt vom Amt verwaltet.

Amministrazione del personale docente

Contratti collettivi

Sono stati discussi rispettivamente firmati i seguenti contratti collettivi provinciali:

- contratto collettivo provinciale concernente il trattamento economico del personale docente impegnato nei corsi di recupero: firmato in data 24-07-2012;
- contratto collettivo provinciale concernente il trattamento economico dei dirigenti scolastici: firmato in data 6-11-2012;
- contratto collettivo provinciale concernente il trattamento economico del personale docente: contrattazioni.

Trattamento del personale docente e dirigente

Il compito principale è quello di consultazione delle scuole, dei docenti e dei dirigenti scolastici. Questi ultimi sono direttamente amministrati dall'ufficio.

	2012	2011
Beratungsgespräche consulenze	6.100	6.000
Abwesenheitsmaßnahmen Schulführungskräfte congedi e assenze dirigenti scolastici	900	1.000
Bildungsurlaub permessi per motivi di studio	196	183
Disziplinarverfahren procedimenti disciplinari	0	5
Verfahren zur Überprüfung der Eignung für den Dienst procedimenti diretti a riscontrare l' idoneità al servizio	12	13
Dienstverfall/Dienstenthebung decadenza/risoluzione del contratto	14	11

Dienstaustritte

Cessazioni dal servizio

	2012	2011
Dienstaustritte cessazioni dal servizio	150	186
davon in Teilzeit weitergearbeitet pensione part time	17	31

Außendienste, Leistungsprämien, Funktionszulagen der Schulführungskräfte

Missioni, premi di rendimento, indennità di servizio dei dirigenti scolastici

	2012	2011
Dienstunfälle infortuni in servizio	110	111
Schäden am eigenen Fahrzeug im Außendienst danni subiti in missione al proprio autoveicolo	8	23
Außendienste Schulführungskräfte * missioni dirigenti scolastici *	1500	2700
Koeffizienten der Schulen coefficienti scuole	80	80

* Der Rückgang der Außendienstgesuche der Schulführungskräfte ist auf die Einführung einer generellen Ermächtigung zurückzuführen.
Il calo delle richieste di missione da parte dei dirigenti scolastici è riconducibile all'introduzione di autorizzazioni generali.

Prüfungswesen

Die Tätigkeiten im Bereich des Prüfungswesens beinhalten die Ausarbeitung und Übermittlung der entsprechenden Rechtsvorschriften an die Schulen, die Einrichtung der notwendigen Prüfungskommissionen, die Beschaffung der Themen sowie die Bearbeitung der in Zusammenhang mit den Prüfungen eingereichten Rekurse.

Attività inerente agli esami

Le attività inerenti agli esami comprendono l'elaborazione e la trasmissione delle relative disposizioni giuridiche alle scuole, la configurazione delle commissioni d'esame, l'acquisizione dei temi, così come l'elaborazione dei ricorsi contestuali ai risultati degli esami.

	2012	2011
Prüfungskommissionen Unterstufe commissioni di esame al termine del 1° ciclo	53	52
Prüfungskommissionen Oberstufe commissioni di esame al termine del 2° ciclo	67	69
externe und interne Mitglieder der Prüfungskommissionen Oberstufe membri esterni ed interni delle commissioni di esame al termine del 2° ciclo	658	710
Privatisten Oberstufe candidati privatisti di esame al termine del 2° ciclo	123	114
Eingaben bzw. Rekurse ricorsi / opposizioni	16	12

Koordinierung des Beschlusses der Landesregierung betreffend die Aufholmaßnahmen.

Coordinata la deliberazione della Giunta Provinciale concernente i corsi di recupero.

Lehrerdatenbank, weiteres

Die Analyse für die Programmierung der Applikation, Abwesenheiten des Lehrpersonals, wurde abgeschlossen.

Banca dati del personale docente, altro

Terminata l'analisi per la programmazione dell'applicazione assenze del personale docente

Lehrerkennkarten carte di riconoscimento	17
Streikmeldungen compiti amministrativi collegati agli scioperi del personale docente	17

Schulfinanzierung

Finanzierung des Lehr- und Verwaltungsbetriebes der Schulen

Diese Finanzierung erfolgte sowohl mittels finanzieller Zuweisungen an die Schulen als auch mittels Übernahme von Direktausgaben durch das Amt bei schulübergreifenden Angelegenheiten.

- **Zuweisungen von Fonds an die Schulen**
Im Haushaltsjahr 2012 wurden Fonds im Gesamtausmaß von 8,23 Millionen Euro zugewiesen. Die Zuweisung erfolgte aufgrund mit Beschluss der Landesregierung genehmigter Kriterien.
- **Direktausgaben durch das Amt**
Für die obgenannten Schulen wurden Direktausgaben im Ausmaß von insgesamt 2,1 Millionen Euro für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb getätigt, Abendschule inbegriffen. Im Jahr 2012 ist, für die von den Gemeinden übernommenen Reinigungsverträge für die Grundschulen, eine Gesamtausgabe in Höhe von 286.000 Euro ausbezahlt worden. Für den Bereich Kindergarten sind Direktausgaben in Höhe von 278.000 Euro getätigt worden.

Veranstaltungen des Schulamtes

Für Veranstaltungen des Schulamtes und der Kindergartenleitung wurden Ausgaben in Höhe von 289.000 Euro getätigt. Damit wurden Fortbildungen für die Bereiche Kindergarten, Integration und Schulpersonal finanziert.

Beiträge an Privatschulen

Den sieben gleichgestellten und zwei anerkannten Privatschulen wurden insgesamt Beiträge in Höhe von 5,2 Millionen Euro, für die Führung der Schule und für den Lehr- und Verwaltungsbetrieb, gewährt.

Beiträge für Kindergärten

Den Gemeinden, Vereinen und Genossenschaften wurden, für den Ankauf von Einrichtung und für Investitionen, Beiträge in Höhe von 1,63 Millionen Euro gewährt. Für die Deckung von Personal-, Führungs- und Betriebskosten sind Beiträge in Höhe von 92.000 Euro gewährt worden.

Finanziamento scolastico

Finanziamenti per il funzionamento didattico e amministrativo delle scuole

I finanziamenti sono stati effettuati attraverso il trasferimento di fondi alle scuole nonché l'assunzione diretta di spese da parte dell'ufficio in casi di iniziative interscolastiche.

- **Assegnazioni di fondi alle scuole**
Nell'esercizio finanziario 2012 sono stati erogati fondi per un importo complessivo di 8,23 milioni di euro. L'assegnazione è avvenuta secondo i criteri approvati con deliberazione della Giunta provinciale.
- **Spese dirette assunte dall'ufficio**
Sono state assunte direttamente le spese per il funzionamento didattico ed amministrativo delle scuole sopra menzionate, per un importo complessivo di 2,1 milioni di euro compresa la scuola serale. Nel 2012 in questo settore sono stati aggiunti i contratti di pulizia per le scuole elementari assunte al posto dei comuni con un importo totale di 286 mila euro. Per il settore scuole materne sono state assunte spese dirette per un importo totale di 278 mila euro.

Manifestazioni dell'Intendenza scolastica

Sono state assunte spese per un importo totale di 289 mila euro per manifestazioni dell'intendenza e delle direzioni delle scuole materne. Con questi fondi è stato finanziato l'aggiornamento nei settori delle scuole materne, dell'integrazione e del personale insegnante.

Contributi a favore di scuole private

Alle sette scuole private parificate e le due scuole riconosciute sono stati assegnati contributi per complessivi 5,2 milioni di euro per la gestione nonché per il funzionamento didattico ed amministrativo.

Contributi a favore di scuole materne

Ai comuni sono stati concessi contributi nella misura di 1,63 milioni di euro per l'acquisto di arredamento ed agli enti privati nonché alle associazioni per l'acquisto di arredamento e per investimenti. Per la copertura delle spese del personale, la gestione ed il funzionamento sono stati erogati contributi per un importo di 92 mila euro.

Instandhaltung und Beschaffung von Einrichtungsgegenständen für die Oberschulen

Für die oben genannten Schulen wurden Direktausgaben im Ausmaß von insgesamt 752.000 Euro für die Ausstattung und Einrichtung von Klassenräumen, von Spezialräumen, z.B. für Chemie und Physik, für Naturkunde und Biologie, für Kunsterziehung, für Zeichnen sowie für Verwaltungsräume getätigt. Der Großteil dieser Ausgaben betraf die Ergänzung von bereits bestehenden Strukturen.

Planung von Schulneubauten, von Um- und Ausbau von Schulgebäuden sowie von Erweiterungen und außerordentlichen Instandsetzungs- und Instandhaltungsarbeiten

Im Jahr 2012 sind folgende Raumprogramme genehmigt worden:

- Genehmigung des Raumprogrammes und der entsprechenden Planung betreffend die Realisierung einer Mensa für die Schulen im Bildungszentrum von Bruneck;
- Genehmigung des Raumprogrammes und der entsprechenden Planung betreffend die Realisierung einer Mensa im Schulzentrum in der Karl-Wolf-Straße in Meran;
- Energetische Sanierung der Wirtschaftsfachoberschule mit deutscher Unterrichtssprache in der Josef-Ferrari-Straße Nr. 12 in Bruneck;
- Genehmigung des Raumprogrammes und der entsprechenden Planung betreffend die Verwirklichung einer Mensa für die Landesschulen in der Gemeinde Sterzing;
- Ankauf einer Pflegemaschine für den Fußballplatz in der Schulzone Bruneck;

Schulsport

Es wurden folgende Meisterschaften auf Bezirks- und Landesebene durchgeführt: Querfeldeinlauf, Fußball, Tennis, Floorball, Basketball, Ski alpin, Snowboard, Ski nordisch, Rodeln, Volleyball, Handball, Tischtennis, Badminton, Schwimmen, Schach, Bouldern, Leichtathletik, Triathlon, Orientierungslauf sowie die Veranstaltung „Die ganze Klasse läuft“ für die Grundschulen.

Die Gesamtausgaben für den Schulsport belaufen sich auf 321.000 Euro.

Reperimento di arredi per le scuole secondarie superiori

Sono state assunte le spese dirette per le scuole sopraccitate, con un onere complessivo di 752 mila euro per l'attrezzatura e l'arredamento di aule scolastiche e aule speciali, ad esempio per le lezioni di chimica e fisica, scienze naturali e biologia, educazione artistica, disegno tecnico nonché per la dotazione di locali amministrativi. Si è trattato in buona parte di spese per l'integrazione di strutture già esistenti.

Programmazione di edifici scolastici, ristrutturazione e trasformazione di edifici esistenti, lavori di ampliamento, di messa in opera e di manutenzione straordinaria

Nel 2012 sono stati approvati i seguenti programmi planivolumetrici:

- Approvazione del programma planivolumetrico e della relativa progettazione concernente la realizzazione di una mensa per le scuole del centro scolastico di Brunico;
- Approvazione del programma planivolumetrico e della relativa progettazione concernente la realizzazione di una mensa nel centro scolastico in via Karl Wolf a Merano;
- Risanamento energetico dell'Istituto tecnico economico in lingua tedesca in via Josef Ferrari n. 12 a Brunico;
- Approvazione del programma planivolumetrico e della relativa progettazione concernente la realizzazione di una mensa per le scuole provinciali nel Comune di Vipiteno;
- Acquisto di un macchinario per la cura del campo da calcio nel centro scolastico di Brunico;

Sport scolastico

Sono stati eseguiti i seguenti campionati a livello distrettuale e provinciale: Corsa campestre, calcio, tennis, floorball, basketball, sci alpino, snowboard, sci nordico, slittino, pallavolo, pallamano, tennis tavolo, badminton, nuoto, scacchi, bouldering, atletica leggera, triathlon, corsa d'orientamento nonché la manifestazione "Tutta la classe corre" per le scuole elementari.

I mezzi di spesa complessivi per lo sport scolastico ammontano a 321 mila euro.

Fachstelle für Inklusion und Gesundheitsförderung

Die Fachstelle ist der Stabstelle des Schulamtes zugeordnet und hat die fachliche Verantwortung für die Bereiche Gesundheitsförderung, Integration, Schulberatung, Supervision, Begabungs- und Begabtenförderung sowie Verkehrserziehung und Mobilitätsbildung.

Neues Unterstützungssystem

Ein übergreifender Schwerpunkt der Fachstelle war die gezielte Umsetzung des Reorganisationsprozesses des Unterstützungssystems. Es gab regelmäßige Arbeitstreffen mit dem Bereich Innovation und Beratung zur Abstimmung des gemeinsamen Arbeitsprogrammes. Weiters galt es, die (Neu-)Ausrichtung von der Dienst- hin zu einer Fachstelle zu entwerfen und voranzutreiben.

Bereich Gesundheitsförderung

Zielsetzung des Bereichs Gesundheitsförderung ist es, Kindergärten und Schulen bei der Entwicklung einer gesundheitsfördernden Lebenshaltung und Lernatmosphäre zu unterstützen. Dies erfolgt über die Beratung und Begleitung verschiedener Zielgruppen, über Tagungen und Fortbildungsveranstaltungen, die Bereitstellung von Handreichungen und die Implementierung themenspezifischer Programme.

Die genannten Schwerpunkte wurden in Kooperation mit dem Bereich Innovation und Beratung auch im Jahre 2012 fortgeführt. Zu den Unterstützungsangeboten zählten Lebenskompetenzprogramme (Eigenständig werden, Wetterfest, Flüge werden und Generation Eltern), Projektbegleitungen zu Teilaspekten der Gesundheitsförderung (Ernährung, Bewegung, Gewaltprävention, Suchtprävention, Sexualpädagogik) und die Sonderfinanzierung von schulspezifischen Projekten.

Kooperationsprojekte („Lebensstil“, „Free your Mind“, „Aktion Verzicht“, „Life skills education“, „Gesunde Pause“, „Mini Anne“) und Ministerialprojekte („Frutta nelle scuole“, „OKkio alla Salute“, „Indagine sul consumo di sostanze psicotrope“) rundeten das Angebot ab.

Einen zentralen inhaltlichen Schwerpunkt bildete die Ausschreibung des Projektes „Gesundheitsfördernde Schule“: An der nunmehr dritten Auflage dieses (sich bis 2015 erstreckenden) Projektes, beteiligen sich zwölf Schulen. Fortbildung, Praxistreffen und eine engmaschige Begleitung der einzelnen Arbeitsgruppen sind die Eckpfeiler desselben.

Centro per l'inclusione e la promozione della salute

Il Centro fa capo all'Intendenza scolastica ed ha la responsabilità tecnica per i settori: educazione alla salute, integrazione, consulenza scolastica, supervisione, valorizzazione delle eccellenze, educazione stradale ed educazione alla mobilità.

Nuovo sistema di supporto

Il punto chiave dell'attività del Centro è stata l'attuazione mirata del processo di riorganizzazione del sistema di supporto. Si sono svolti regolarmente incontri di lavoro nell'ambito del servizio dell'innovazione e di consulenza per concordare un programma comune di lavoro. Inoltre bisognava elaborare un (nuovo) orientamento per passare dalla denominazione di servizio a quella di Centro.

Settore promozione della salute

L'attività principale della promozione alla salute è quella di sostenere le scuole materne e le scuole primarie e secondarie nello sviluppo di un ambiente e di un'atmosfera favorevoli alla salute. Ciò avviene consultando e sostenendo alcuni gruppi destinatari avvalendosi di convegni, corsi di aggiornamento, mettendo a disposizione del materiale informativo ed implementando programmi su tematiche specifiche.

In cooperazione con il settore innovazione e consulenza i punti cruciali nominati sono stati portati avanti anche nel 2012. Facevano parte delle offerte di supporto anche programmi di competenza di vita (Eigenständig werden, Wetterfest, Flüge werden und Generation Eltern), progetti su aspetti parziali della promozione della salute (Ernährung, Bewegung, Gewaltprävention, Suchtprävention, Sexualpädagogik) ed il finanziamento straordinario di progetti a carattere scolastico.

Progetti di cooperazione ("Lebensstil", "Free your Mind", "Aktion Verzicht", "Life skills education", "Gesunde Pause", "Mini Anne") e progetti ministeriali ("Frutta nelle scuole", "OKkio alla Salute", "Indagine sul consumo di sostanze psicotrope") hanno arricchito l'offerta.

Un punto cruciale centrale e pieno di contenuti è stato dato dal bando del progetto "Gesundheitsfördernde Schule". Ormai siamo arrivati al terzo ciclo di tale progetto che terminerà nel 2015 ed al quale hanno collaborato ben 12 scuole. Aggiornamento, incontri pratici ed uno stretto sostegno da parte dei singoli gruppi di lavoro sono i pilastri di tale progetto.

Unter den Fortbildungsangeboten ist die Neuausschreibung einer Ausbildung von Koordinatorinnen und Koordinatoren für Gesundheitsförderung hervorzuheben. Der Lehrgang gliedert sich in zwei Teile und endet im August 2015.

Inlands- und auslandsbezogene Netzwerkkontakte (Alkoholpräventionskampagne, länderübergreifender Austausch zu Präventionsprojekten) wurden auch im Jahre 2012 fortgesetzt und stellten eine wertvolle Grundlage für die Planung neuer Angebote dar.

Bereich Integration

Im Bereich Integration befasste sich die Fachstelle unter anderem mit der Erneuerung des Abkommens (Beschluss der LR Nr. 2864/2004) sowie um die Umsetzung des Staatsgesetzes zu den Lernstörungen und um eine verstärkte Sensibilisierung für dieses Themengebiet.

Weiters beschäftigte sich die Fachstelle zusammen mit anderen Akteuren der schulischen Integration mit den Hintergründen für die ungleiche Verteilung der Schülerinnen und Schüler mit Behinderung auf die verschiedenen Typen der Oberstufe und den Möglichkeiten für diese Jugendlichen nach Erfüllung ihrer Bildungspflicht. Lösungsansätze wurden entworfen, um die Aufteilung der verschiedensten Schülergruppen nach der Mittelschule möglichst heterogen zu gestalten.

Die Fachstelle versuchte, der Nachfrage der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration nach mehr Vollzeitstellen Rechnung zu tragen, indem bei der Stellenvergabe für das Schuljahr 2012/2013 zahlreiche Stellen gekoppelt wurden. Im Bereich der Fortbildung wurde die bewährte integrationsspezifische Bezirksfortbildung „Schritt für Schritt gemeinsam gehen“ weitergeführt. Die Mitarbeit am Projekt SIS - Spin off3, bei dem es um die Optimierung der Datenflüsse im Bereich der sensiblen Daten geht, bildete eine weitere Schwerpunktaktivität.

Bereich Schulberatung

Zu den Schwerpunkten der Arbeit in der Schulberatung zählte auch im Jahre 2012, pädagogische Fachkräfte in Kindergarten und Schule bezüglich Situationen erhöhter Anforderungen im Umgang mit Gruppen, Klassen, Schülern und Schülerinnen zu beraten.

Ein weiterer Arbeitsschwerpunkt war die Vorabklärung von Problemverhalten (Lernschwierigkeiten, Verhaltensauffälligkeiten, Krisen, Vermutung auf psychosomatische Reaktionen) sowie das Aufzei-

Tra le offerte di aggiornamento spicca anche un nuovo bando inerente la formazione di coordinatori e coordinatrici per la promozione della salute. La formazione si divide in due parti e terminerà nell'agosto 2015.

Sono stati portati avanti anche nel 2012 contatti in rete nazionali ed internazionali (campagna di prevenzione contro l'alcool, interazione tra paesi per progetti di prevenzione) che hanno costituito una base notevole per la pianificazione di nuove offerte.

Settore integrazione

Per quanto concerne il settore dell'integrazione il Centro, tra le altre cose, si è occupato di rinnovare l'accordo (Delibera della GP n. 2864/2004) e dell'attuazione della legge dello stato concernente i disturbi di apprendimento per rinforzare una sensibilizzazione su questo tema.

Inoltre insieme ad altri interlocutori dell'integrazione scolastica, il Centro si è occupato di capire le cause per le quali esiste un'ingiusto ed impari collocamento di alunni ed alunne con handicap nelle diverse tipologie di scuole superiori e si è cercato di trovare delle soluzioni per questi giovani nel momento in cui hanno adempito all'obbligo scolastico. Sono state elaborate delle possibili soluzioni per poter fare una divisione per quanto possibile equa rivolta a diversi gruppi di alunni ed alunne dopo la scuola media.

Il Centro ha cercato di venire incontro alla richiesta da parte dei collaboratori e delle collaboratrici all'integrazione di avere più posti a tempo pieno, combinando tantissimi posti disponibili nell'anno scolastico 2012/2013. Per quanto concerne l'aggiornamento è stato portato avanti l'ormai noto "Schritt für Schritt gemeinsam gehen", il quale si occupa esclusivamente di integrazione nei distretti. Un'ulteriore attività cruciale è stata data dalla collaborazione al progetto SIS Spin off3, che tratta l'ottimizzazione del flusso dati nell'ambito dei dati sensibili.

Settore consulenza scolastica

Anche nel 2012 l'attività principale è stata la consulenza del personale pedagogico in situazioni psico-socialmente difficili sia nelle scuole primarie e secondarie, che anche nelle scuole dell'infanzia.

Un altro punto importante in questo settore è stata la prima consulenza in casi problematici (difficoltà d'apprendimento, disturbi comportamentali, crisi, supposizione di reazioni psico-somatiche), indivi-

gen von Zusammenhängen. Zum Thema Verhaltensauffälligkeiten wurde eine Großtagung durchgeführt. Daneben wurde auch Eltern bzw. Erziehungsberechtigten pädagogische Hilfestellung und Beratung im Zusammenhang mit der schulischen Problemsituation angeboten. Ein weiteres Betätigungsfeld war die Unterstützung und Begleitung der Beteiligten bei Kommunikationsschwierigkeiten und Konfliktsituationen zwischen Elternhaus und Kindergarten bzw. Schule.

Supervision

Diese Beratungsform dient der Reflexion des beruflichen Handelns, der Professionalisierung und der Prävention von Burnout. Angeboten wurden Team- und Gruppensupervision für Lehrpersonen, Sozialpädagogen und Sozialpädagoginnen, Kindergärtnerinnen, sowie Coaching für Direktoren und Direktorinnen. In 74 Aufträgen konnten 343 pädagogische Fach- und Führungskräfte in 264 Terminen begleitet werden. Das Angebot wurde durch regionale Supervisionsgruppen und der verstärkten Nutzung des Coach- und Supervisionspools ausgeweitet. Dies war eine Maßnahme des 2008 erarbeiteten und im Frühjahr 2012 evaluierten Konzeptes.

Begabungs-und Begabtenförderung

Das Landesgesetz vom 29.07.2000, Nr. 12, strebt die Förderung und Forderung besonders begabter Kinder und Jugendlicher an. Hauptanliegen stellen eine breitgefächerte Sensibilisierung der Betroffenen (Schulführungskräfte, Lehrpersonen, Eltern, Schüler und Schülerinnen), die Durchführung von Förderangeboten (Sapientia Ludens, Talente Tage) und die Kooperation mit internationalen Partnern (Verein ECHA, Deutschhaus Gymnasium - Würzburg, UNI Salzburg, Fraunhofer Institut - München) dar.

Ein weiteres wichtiges Ziel ist der Aufbau und die Implementierung eines Kompetenz- und Beratungszentrums.

Verkehrserziehung und Mobilitätsbildung

Aufgaben sind Beratung und Begleitung von Kindergärten und Schulen in der Umsetzung von Initiativen und Projekten im Bereich Verkehrserziehung und Mobilität. Fortbildung auf Landes- und Bezirksebene für Koordinatorinnen und Koordinatoren der Verkehrserziehung und Mobilitätsbildung aller Schulstufen, für Lehrpersonen und Eltern. Das Ziel war, Schülerinnen und Schüler im Umgang mit Verkehrs-

duation der Korrelationen und für was das Thema Schwierigkeiten verhaltensmäßige ist worden organisiert ein großer Kongress. Gleichzeitig sind auch konsultationen pädagogische für Eltern und/oder wer sie macht in Situationen schulische problematische. Ein weiterer Ast in diesem Bereich betrifft die Unterstützung von Personen in Schwierigkeiten der Kommunikation zwischen der Familie und der jeweiligen Schule/Schule der Kindheit.

Supervisione

Questa forma di consulenza è utile per riuscire a riflettere sul proprio agire professionale e a prevenire il burnout. Sono state offerte delle supervisioni da svolgersi in squadre e in gruppo per insegnanti di scuole primarie e secondarie, per educatori ed educatrici professionali ed insegnanti di scuole d'infanzia e coaching per presidi. Con 74 incarichi sono stati accompagnati 343 insegnanti e presidi in 264 appuntamenti. Le offerte specifiche territoriali sono state estese ed appoggiate in maniera notevole da gruppi per la supervisione regionale come previsto dal progetto del 2008 che è stato utilizzato a partire dalla primavera 2012.

Valorizzazione delle eccellenze

Ai sensi della legge provinciale del 29.07.2000, n. 12, tutti i provvedimenti inerenti la "valorizzazione delle eccellenze" tendono a sostenere e stimolare tutti, tenendo conto dei ragazzi/delle ragazze più dotati. In questo settore si è data maggiore importanza alla sensibilizzazione a largo margine (i destinatari sono stati maggiormente le scuole, le alunne, gli alunni, gli insegnanti ed i genitori), alla realizzazione ed allo sviluppo di programmi (Sapientia Ludens, Talente Tage) e alla collaborazione con partner esteri (associazione ECHA, "Deutschhaus Gymnasium" - Würzburg, UNI Salisburgo, "Fraunhofer Institut" - Monaco).

Un ulteriore importante obiettivo è la costruzione e l'implementazione di un Centro sia di competenza che di consulenza.

Educazione stradale ed educazione alla mobilità

Compiti principali sono: Consulenza e accompagnamento di scuole d'infanzia e di scuole primarie e secondarie nella realizzazione di iniziative e di progetti nell'ambito della educazione stradale e della mobilità. Aggiornamento su livello provinciale e locale per coordinatrici e coordinatori dell'educazione stradale e della mobilità di tutti i livelli di scuola, per insegnanti e per genitori. L'obiettivo è stato quello di

regeln und Fortbewegungsmitteln vertraut zu machen und sie auf die möglichen Gefahren im Straßenverkehr vorzubereiten. Zu diesem Zwecke wurden für fast alle Altersstufen spezifische Programme angeboten: Es fanden Vorbereitungskurse für die Erlangung des Befähigungsnachweises für das Lenken von Kleinkraftfahrzeugen statt, außerdem die Aktion „Hallo Auto“, die Projekte „Helmaktion“, „Rauschbrillen“, Busschule und die Wanderausstellung zur Mobilität.

preparare gli alunni per potersi confrontare con le norme della circolazione stradale, con i mezzi del traffico e i possibili pericoli del traffico stradale. Per questo sono stati offerti, per quasi tutti i livelli di età, programmi specifici: corsi di preparazione per il raggiungimento del certificato di abilità per la conduzione di ciclomotori, l'azione "Hallo Auto", il progetto "Helmaktion", "gli occhiali per la simulazione d'altezza da alcool", un scuolabus ed un'esposizione concernente la mobilità.

Kindergarten- und Schulinspektorat

Die Tätigkeiten der Inspektoren und Inspektorinnen dienen zur Verwirklichung des Bildungsauftrages von Kindergarten und Schule und zur Weiterentwicklung des Bildungssystems. Sie betreffen die nachstehenden Bereiche.

Ispettorato scolastico e per la scuola dell'infanzia

Le attività delle ispettrici e degli ispettori contribuiscono alla realizzazione del compito educativo e formativo della scuola dell'infanzia e della scuola e allo sviluppo del sistema di educazione e formazione. Riguardano i settori elencati qui di seguito.

Entwicklung des Bildungssystems

Es wurden Beschlüsse und Konzepte zur Anpassung und Umsetzung der Reformvorhaben des Staates und Landes im Bildungsbereich erarbeitet. In Anschluss an den Beschluss zu den Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula für die Gymnasien und Fachoberschulen wurde der Beschluss für die Festlegung der Curricula der schwerpunktspezifischen Fächer im zweiten Biennium und im fünften Jahr der Fachoberschulen für den wirtschaftlichen und den technologischen Bereich fertiggestellt. Damit verbunden war neben der Koordinierung von 60 Lehrpersonen in verschiedenen Arbeitsgruppen und der Gesamtedaktion der spezifischen Richtlinien für 80 Fächer auch die Vorstellung im nationalen Schulrat. Bei verschiedenen pädagogischen Tagen an zahlreichen Schulen haben die Inspektorinnen zur Umsetzung der Rahmenrichtlinien und zur Erstellung des Schulcurriculums durch die Schulen informiert. Ebenso wurden zu den rechtlichen und pädagogischen Aspekten der Bewertung aufgrund des neuen Beschlusses für die Oberschule zahlreiche Referate an Schulen gehalten. Für die Unterstufe wurde die Handreichung für die Erstellung der Fachcurricula überarbeitet und ergänzt. Für den Kindergarten wurde die Erarbeitung der Handreichung zu den Rahmenrichtlinien weitergeführt. Der Teil zur Medienbildung ist bereits erschienen; dieser wurde in allen Kindergartensprengeln vorgestellt und im Anschluss an alle Kindergärten verteilt. Die Handreichung zur musikalischen Bildung ist im Herbst erschienen, die Vorstellung in den Kindergartensprengeln gestartet.

Sviluppo del sistema di educazione e formazione

Sono state elaborate delibere e programmi per l'adeguamento e l'attuazione di riforme dello Stato e della Provincia inerenti al sistema di istruzione. In seguito alla delibera riguardante le linee guida provinciali per la definizione dei curricula per i licei e gli istituti tecnici è stata elaborata la delibera riguardante i curricula della materie specifiche principali per il secondo biennio e il quinto anno degli istituti tecnici per l'ambito economico e tecnologico di lingua tedesca. Ciò ha comportato, oltre al coordinamento di 60 insegnanti in vari gruppi di lavoro e alla redazione finale delle indicazioni per le 80 materie specifiche, anche la presentazione al consiglio scolastico nazionale. Durante diversi incontri in varie scuole le ispettrici hanno dato delucidazioni sull'applicazione delle linee guida e sulla definizione del curriculum scolastico. Sono state fatte numerose relazioni informative anche sugli aspetti giuridici e pedagogici della valutazione in base alla nuova delibera per la scuola superiore. Per il primo ciclo di istruzione è stata rielaborata e integrata la guida alla pianificazione curriculare delle diverse materie. Nella scuola dell'infanzia è proseguita l'elaborazione delle linee guida per le indicazioni provinciali. La parte riguardante media e strumenti delle tecnologie della comunicazione e dell'informazione è già stata pubblicata, presentata e distribuita alle singole scuole dell'infanzia. Le linee guida per la formazione musicale sono state pubblicate in autunno, la presentazione nelle scuole dell'infanzia è già iniziata. La bozza del regolamento di attuazione per la valutazione esterna è stata analizzata e rielaborata.

Der Entwurf der Durchführungsverordnung zur Evaluation wurde mit den Inspektorinnen der italienisch- und ladinischsprachigen Kindergärten geprüft und bearbeitet.

Den Kindergartensprengeln wurde der Zugang zu IQES-online eröffnet; die Einführungsveranstaltung fand am 13. Jänner 2012 statt. Die Kursfolge „Interne Evaluation im Kindergarten“ hat im November 2012 begonnen.

Weitere wichtige Schwerpunkte stellten die Unterstützung und Begleitung von Kindergärten und Schulen bei der Verwirklichung der Entwicklungsvorhaben dar. Hervorzuheben ist hierzu die breite Beratungstätigkeit der Führungskräfte. Die Zusammenarbeit zwischen Kindergarten/Schule und Familie wurde intensiviert und auch auf die Kindertagesstätten ausgedehnt.

Das Projekt „Kompetenztests - Südtirol“ wurde wiederum in allen deutschsprachigen Grund- und Mittelschulen in allen 1. Klassen der Mittelschulen und in allen 3. Klassen der Grundschulen in den Fächern Deutsch und Mathematik durchgeführt. Damit verbunden waren zahlreiche Beratungen verschiedener Führungskräfte und Kollegien zur Analyse und Interpretation der Ergebnisse und zur entsprechenden Maßnahmenplanung für die Weiterentwicklung der Unterrichtsqualität. Außerdem fand zum ersten Mal auch in allen 2. Klassen der Oberschulen für Mathematik ein Kompetenztest statt, der in Zusammenarbeit mit dem INVALSI durchgeführt wurde. Damit verbunden waren zahlreiche Informationsmaterialien für die Schulen, die genauso wie das Testheft übersetzt und angepasst werden mussten.

Im Kindergarten wurden unter Einbezug aller Kindergartensprengel der Film „Frühe Bildung in Südtirol“ erstellt. Am 8. März 2012 konnte der Film vorgestellt werden. Es folgten noch weitere öffentliche Vorstellungen und Diskussionen. Der Austausch auf Sprengelbene ist rege. Seitens der Familien ist die Resonanz gut.

Sprachliche Bildung

Die sprachliche Bildung nimmt in Kindergarten und Schule nach wie vor einen hohen Stellenwert ein. Die Vielfalt der Kulturen an einzelnen Kindergärten hat vertiefte Auseinandersetzungen zur sprachlichen Bildung auf verschiedenen Ebenen nach sich gezogen. Durch Informationsveranstaltungen und weitere Maßnahmen wurden die Grund-, Mittel- und Oberschulen bei der Einführung des Europäischen Sprachenportfolios unterstützt.

Im Kindergarten konnten verschiedene besondere Angebote mit Unterstützung der Stiftung Südtiroler

con le ispettrici delle scuole dell'infanzia italiane e ladine e ulteriormente discussa.

Ai circoli delle scuole dell'infanzia è stato fornito l'accesso a IQES-online; l'incontro introduttivo si è svolto il 13 gennaio 2012. I corsi sulla "Valutazione interna nella scuola dell'infanzia" sono iniziati nel novembre 2012.

Particolare importanza hanno avuto le iniziative di supporto e consulenza alle scuole dell'infanzia e alle scuole ai fini dell'implementazione di misure innovative. A questo proposito va sottolineata l'ampia attività di consulenza dei/delle dirigenti. La collaborazione scuola dell'infanzia/scuola e famiglia è stata intensificata ed estesa anche agli asili nido.

Il progetto "Test delle competenze - Alto Adige" è stato nuovamente effettuato in tutte le scuole elementari e medie in lingua tedesca in tutte le prime classi delle scuole medie e in tutte le terze classi delle scuole primarie nelle materie tedesco e matematica. A ciò è stata collegata un'ampia campagna di sostegno delle direttrici e dei direttori così come dei diversi collegi degli insegnanti per l'analisi e l'interpretazione dei risultati e la pianificazione delle rispettive iniziative per lo sviluppo della qualità dell'insegnamento. Inoltre è stato effettuato per la prima volta, in collaborazione con l'INVALSI, un test delle competenze in matematica anche in tutte le seconde classi delle scuole superiori. Come per i fascicoli dei test, numerosi materiali informativi per le scuole sono stati tradotti e adattati.

Nella scuola dell'infanzia, con il coinvolgimento di tutti i circoli delle scuole dell'infanzia, è stato realizzato il film "Formazione precoce in Alto Adige". L'8 marzo 2012 il film è stato presentato, e successivamente hanno avuto luogo altre presentazioni e dibattiti pubblici. Lo scambio tra i circoli delle scuole dell'infanzia è vivace. Il riscontro tra i genitori è buono.

Formazione linguistica

La formazione linguistica mantiene una fondamentale importanza nella scuola dell'infanzia e nella scuola. La pluralità di culture in alcune scuole dell'infanzia è stata oggetto di approfondite discussioni, a diversi livelli, sulla formazione linguistica. Attraverso seminari informativi e altre misure di sostegno le scuole elementari, medie e superiori sono state accompagnate nell'introduzione del portfolio europeo delle lingue.

Nella scuola dell'infanzia sono state proposte diverse iniziative con il sostegno della Fondazione Cassa

Sparkasse bereitgestellt werden: Kasperle-Theater (30 Aufführungen), Figurentheater „Namlos“ (75 Aufführungen) Illustrations- und Leseaktivitäten mit Linda Wolfsgruber (24 Aktionen). Das Amt für Bibliotheken und Lesen konnte für den Einbezug der Kindergärten bei der Zuteilung von Autorenbelegungen gewonnen werden.

Zur Vorbereitung der Lehrpersonen auf den Englischunterricht an Grundschulen wurden einschlägige Lehrgänge und Fortbildungsveranstaltungen durchgeführt.

Im Bereich Zweite Sprache - Italienisch wurden Potenzierungsmaßnahmen begutachtet und die Erstellung von neuen Unterrichtsmaterialien begleitet.

Lernkultur und Vielfalt

Zur Unterstützung der Entwicklung in Kindergarten und Schule und zum Aufbau einer neuen Lernkultur wurden zahlreiche Initiativen und Maßnahmen geplant und umgesetzt: Initiativen zur Förderung des Mathematik- und Naturwissenschaftsunterrichtes aller Schulstufen, Orientierung, EU-Projekte und Schülerwettbewerbe und Olympiaden auf Landes- und Staatsebene sowie auf internationaler Ebene. Den Bildungsvisionen „Starke Jungen und starke Mädchen“ und „Mädchen und Jungen in Bewegung“ waren 2012 die beiden Ausgaben der Zeitschrift WIR gewidmet.

Im Juni ist die Arbeitsgruppe Hörbeeinträchtigung eingerichtet worden, deren Ziel es ist, professionelle Beratung im Kindergarten bereitzustellen.

Aufsicht, Beratung und Begleitung

Auch in diesem Jahr wurden in Kindergarten und Schule die anfallenden Inspektionen durchgeführt sowie Eingaben bearbeitet. Das Kindergarteninspektorat hat 50 Besuche/Lokalausweise in den Kindergärten durchgeführt. Einer der drei gleichgestellten Kindergärten verlangte verstärkte Aufmerksamkeit. Auch die Tätigkeiten der verschiedenen „Elternschulen“ und anerkannten Schulen, vor allem der Unterstufe, wurden in diesem Jahr intensiv beobachtet.

Eine weitere Routinetätigkeit, die am Ende des Schuljahres viel Zeit in Anspruch genommen hat, stellte die Aufsicht bei Abschlussprüfungen der Mittel- und Oberschulen sowie der Fachschulen der Abteilungen 20 und 22 dar. Die Ergebnisse der gesamtstaatlichen Arbeit aus Mathematik und Deutsch im Rahmen der Mittelschulabschlussprüfung wurden erhoben und ausgewertet und die Ergebnisse auf Landesebene und auf Schulebene allen Schulen rückgemeldet.

di Risparmio: teatrino dei burattini (30 spettacoli), teatro di figura "Namlos" (75 spettacoli), attività di illustrazione e di lettura con Linda Wolfsgruber (24 incontri). L'ufficio biblioteche si è attivato per coinvolgere le scuole dell'infanzia nella programmazione degli incontri con gli autori.

Per preparare gli insegnanti all'insegnamento dell'inglese nella scuola primaria sono stati organizzati corsi di specializzazione ad hoc e iniziative di aggiornamento.

Per quanto concerne l'insegnamento della seconda lingua - italiano, sono state sottoposte a verifica le relative misure di potenziamento ed è stato effettuato il monitoraggio di nuovi materiali didattici.

Cultura dell'apprendimento e diversità

A sostegno dello sviluppo nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole e ai fini della diffusione di una nuova cultura dell'apprendimento sono state progettate e attuate numerose iniziative didattiche mirate: potenziamento dell'insegnamento della matematica e delle scienze, orientamento, progetti europei e concorsi e olimpiadi per studenti a livello provinciale, nazionale ed internazionale. Alle tematiche "Bambini e bambine forti" e "Bambine e bambini in movimento" sono stati dedicati i due numeri del 2012 della rivista WIR.

A giugno è stato istituito il gruppo di lavoro Deficit auditivo con il fine di offrire consulenza professionale nella scuola dell'infanzia.

Vigilanza, consulenza e misure di supporto

Anche nel corso di quest'anno sono state eseguite nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole le ispezioni richieste e formulati pareri sulle interrogazioni presentate all'Intendenza. L'ispettorato per le scuole dell'infanzia ha svolto 50 visite/sopralluoghi. Una delle tre scuole dell'infanzia parificate ha richiesto particolare attenzione. Anche le attività delle "scuole famigliari" e riconosciute, soprattutto quelle del primo ciclo di istruzione, questo anno sono state osservate intensivamente.

Un'ulteriore attività di routine, che al termine dell'anno scolastico ha richiesto molto tempo, è stata il monitoraggio degli esami di scuola media, degli esami di Stato nella scuola secondaria di secondo grado e degli esami di qualifica delle scuole professionali delle Ripartizioni 20 e 22. È stato rilevato e valutato l'esito della prova scritta di matematica e tedesco degli esami statali delle scuole medie. L'esito complessivo a livello provinciale e a livello delle singole scuole è stato comunicato alle scuole stesse.

Für die Bewertung des Dienstes der insgesamt 82 Schulführungskräfte aller Schulstufen und der acht Führungskräfte des Kindergartens wurden ausführliche Zielvereinbarungs- und Bewertungsgespräche geführt.

Es wurden zudem zahlreiche Beratungsgespräche und Konfliktlösungsgespräche mit Führungskräften der Kindergärten und Schulen, Lehrpersonen, pädagogischen Fachkräften, Eltern und mit einigen Schülerinnen und Schülern durchgeführt. In prekären Situationen wurde viel Unterstützungsarbeit geleistet.

Fortbildung und Wettbewerbe

Durch die Mitwirkung in der Landesfortbildungskommission und in verschiedenen Arbeitsgruppen wurden Tagungen und Fortbildungsmaßnahmen für Fachkräfte und Führungskräfte des Kindergartens, Lehrpersonen, Schulführungskräfte, Leiterinnen des Kindergartens und der Schule, für Direktorenstellvertreter sowie für Elternvertreterinnen und Elternvertreter in den Schulgremien geplant und durchgeführt. Im Kindergarten ist der Wettbewerb für die Kindergärtnerinnen mit Hochschulstudium Pädagogik durchgeführt worden.

Die Planung des Lehrgangs „Leitungskompetenz entwickeln und ausbauen“ konnte abgeschlossen werden. Der Start des Lehrgangs erfolgt 2013.

Studien und Gutachten

Wie in den vergangenen Jahren wurden auch im Jahr 2012 Anfragen von Verantwortlichen der Politik und verschiedener Institutionen beantwortet, Entwicklungsvorhaben und Projekte begutachtet und mehrere Beschlussvorlagen in Zusammenarbeit mit der Verwaltung ausgearbeitet. Das Kindergarteninspektorat hat 10 Gutachten zu Neu- und Umbauten von Kindergärten erstellt. Weiters sind vier Lokalausweise bzw. Besuche zur Akkreditierung von Kindertagesstätten und sechs Besprechungen durchgeführt worden.

Zusammenarbeit mit dem Unterrichtsministerium, mit Universitäten und Bildungsinstitutionen aus dem In- und Ausland

Die Umsetzung von staatlichen Bestimmungen erfordert den regelmäßigen Austausch mit Vertretern des Unterrichtsministeriums und die Mitarbeit in verschiedenen Arbeitsgruppen auf Staatsebene. Von besonderer Bedeutung war im heurigen Jahr die Vorstellung des Beschlusses für die Festlegung der Curricula der schwerpunktspezifischen Fächer im zweiten Biennium und im fünften Jahr der Fach-

Per la valutazione del servizio degli 82 dirigenti scolastici delle scuole di ogni ordine e grado e di 8 dirigenti di scuole dell'infanzia sono stati effettuati ampi colloqui per la definizione degli obiettivi e la valutazione dei risultati raggiunti.

Sono state inoltre effettuate numerose consulenze e svolti colloqui di mediazione con dirigenti scolastici e di scuola dell'infanzia, insegnanti, collaboratori pedagogici, genitori, e alcuni alunni e alunne. In situazioni precarie è stato svolto molto lavoro di sostegno.

Corsi d'aggiornamento e concorsi

Tramite la partecipazione ai lavori della commissione per i corsi d'aggiornamento e la partecipazione a gruppi di lavoro, sono stati organizzati e realizzati convegni e iniziative di aggiornamento per il personale delle scuole dell'infanzia, insegnanti, dirigenti scolastici e delle scuole dell'infanzia, per vicari e per i genitori eletti come rappresentanti degli organi collegiali della scuola. Si è svolto il concorso per insegnanti di scuola dell'infanzia con laurea in scienze pedagogiche.

Si è conclusa la programmazione del corso "Sviluppare e rafforzare la competenza di gestione". Il corso inizierà nel 2013.

Approfondimenti e pareri

Come negli anni scorsi anche nel 2012 sono state preparate risposte a quesiti di rappresentanti politici e di varie istituzioni. Sono stati inoltre espressi pareri in merito a iniziative di sviluppo scolastico e a progetti ed elaborate varie bozze di delibere in collaborazione con i responsabili del settore amministrativo. L'ispettorato per la scuola dell'infanzia ha eseguito 10 perizie per progetti nuovi e per risanamenti di scuole dell'infanzia. Inoltre sono stati eseguiti quattro sopralluoghi o visite e sei colloqui per l'accreditamento di microstrutture.

Collaborazione con il Ministero della Pubblica Istruzione, con le università e con istituzioni culturali in Italia e all'estero

L'attuazione della normativa statale richiede continui contatti con i rappresentanti del Ministero della Pubblica Istruzione e la collaborazione in vari gruppi di lavoro a livello statale. Di particolare importanza quest'anno è stata la presentazione della delibera per i curricula delle materie specifiche delle varie specializzazioni nel secondo biennio e nel quinto anno degli istituti tecnici per l'ambito economico e

oberschulen für den wirtschaftlichen und den technologischen Bereich (Beschluss vom 10.04.2012, Nr. 533) im Obersten Rat für den Öffentlichen Unterricht, zwecks Einholung des laut Artikel 9, des DPR Nr. 89/1983, notwendigen Gutachtens, welches dann Ende November positiv abgegeben wurde. Ein wichtiger jährlicher Schwerpunkt war wiederum die Erstellung und Übersetzung der Themen für die Abschlussprüfung an Oberschulen und für die gesamtstaatliche Abschlussprüfung der Mittelschule.

Auch im Jahr 2012 fand eine intensive Kooperation mit der Universität Bozen und insbesondere mit der Fakultät für Bildungswissenschaften statt. Gerade der neue Masterstudiengang für Kindergärtnerinnen und Kindergärtner und Lehrpersonen der Grundschule erforderte verstärkte Auseinandersetzung und gemeinsame Beratungen. Die Mitarbeit in den Kommissionen der Laureats- und Diplomprüfungen ist durch zwei Inspektorinnen des Schulamtes gegeben. Eine besondere Herausforderung war die Mitarbeit in den Expertengruppen für die Erstellung der Testaufgaben für die Aufnahmeprüfung des UBK sowie die Namhaftmachung von geeigneten Lehrpersonen für die Mitarbeit in den verschiedenen Prüfungskommissionen.

Die Kontakte zu Bildungsinstitutionen aus dem Ausland wurden durch gemeinsame Tagungen und durch Fortbildungsveranstaltungen gepflegt. Es wurden auch zahlreiche Delegationen empfangen und über das Bildungssystem in Italien und Südtirol informiert.

tecnologico (delibera del 10/04/2012, n. 533) al Consiglio Superiore per l'Istruzione Pubblica per l'acquisizione del necessario parere in base all'art. 9 del D.P.R. n. 89/1983, che è stato espresso positivamente alla fine di novembre. Un'importante attività con ricorrenza annuale è stata quella relativa alla predisposizione e traduzione delle prove scritte per l'esame di Stato della scuola secondaria superiore e della prova nazionale dell'esame di Stato nella scuola secondaria di primo grado.

Anche nel 2012 la collaborazione con l'Università di Bolzano ed in particolare con la Facoltà di Scienze della Formazione è stata intensa. Soprattutto il nuovo master formativo per il personale della scuola d'infanzia e della scuola primaria ha richiesto intense discussioni e consulenza comune. La collaborazione come membri nelle commissioni degli esami di laurea e di diploma è garantita da due ispettrici dell'intendenza. Ha richiesto un particolare impegno la collaborazione nei gruppi di esperti per la definizione dei test d'ingresso per il Corso di Tirocinio Formativo così come l'individuazione di personale docente idoneo alla collaborazione nelle diverse commissioni d'esame.

In occasione di convegni e corsi di aggiornamento sono stati stabiliti contatti e scambi di informazioni con rappresentanti del sistema di istruzione e formazione di altri paesi. Le numerose delegazioni in visita in Alto Adige sono state informate sul sistema di istruzione e formazione sia locale che statale.

Innovation und Beratung

Der Bereich Innovation und Beratung ist mit Beschluss der Landesregierung vom 24.01.2011, Nr. 92, aufgrund des Art. 14 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, geschaffen worden. Er ist eine Organisationseinheit innerhalb des Deutschen Bildungsressorts und erledigt die Aufgaben, die früher das Deutsche Pädagogische Institut inne hatten.

Die Aufgaben sind im Wesentlichen:

- Untersuchungen zu pädagogischen und didaktischen Fragen;
- Unterstützung bei der Umsetzung von Schulreformen;
- Förderung von Schulentwicklungsprojekten;
- Unterrichtsentwicklung;
- Fachdidaktik;
- Erarbeitung von Schulbüchern und Lernmaterialien;

Innovazione e consulenza

L'area innovazione e consulenza è stata istituita con delibera della Giunta provinciale del 24.01.2011, n.92 sulla base dell'articolo 14 della legge provinciale del 23 dicembre 2010, n. 15. È un'unità organizzativa del dipartimento istruzione e formazione e svolge i compiti, che prima aveva l'Istituto Pedagogico in lingua tedesca.

I compiti sono soprattutto:

- rilevazioni su problematiche educative e pedagogiche
- sostegno all'implementazione di riforme scolastiche
- promozione di progetti di innovazione
- innovazione didattica
- didattica disciplinare
- elaborazione di libri di testo e materiale didattico

- Fortbildung;
- Sprachförderung der Kinder und Jugendlichen mit Migrationshintergrund;
- Pädagogisch-didaktische Veröffentlichungen und Informationsschriften;
- Pädagogische Fachbibliothek;

Aufgrund der Neuorganisation des Unterstützungssystems zwischen Dienststelle für Unterstützung und Beratung und Bereich Innovation und Beratung kamen 2012 folgende Aufgaben dazu:

- Beratung bei Projekten der Gesundheitsförderung;
- Supervision;
- Integrations- und Schulberatung;
- EU-Servicestelle.

Untersuchungen zu pädagogischen und didaktischen Fragen

Im Jahr 2012 wurden die verschiedenen Methoden der Sprachförderung erhoben. Einzelne Sprachprojekte wurden wissenschaftlich begleitet.

Mit den Kompetenztests in Deutsch und Mathematik in der 3. Klasse Grundschule und in der 1. Klasse Mittelschule haben die Lehrer und Lehrerinnen ein erprobtes Mittel, um die Schülerleistungen ihrer Klasse im Vergleich zum Landesdurchschnitt einzuschätzen. Die Kompetenztests für Italienisch Zweite Sprache (4. Klasse Grundschule) wurden erstmals durchgeführt. An einem Kompetenztest für Deutsch, 10. Klasse, wird gearbeitet.

Unterstützung bei der Umsetzung von Schulreformen

Kindergärten und Kindergartensprengel wurden auf Anfrage punktuell oder in einem mehrjährigen Unterstützungsjahr bei der Umsetzung der Rahmenrichtlinien beraten. Außerdem wurden zu jedem Bildungsfeld Handreichungen erstellt.

Im Jahr 2012 wurde die Unterstützung der Grund- und Mittelschulen bei der Umsetzung der Reform der Unterstufe, vor allem bei der Implementierung der neuen Rahmenrichtlinien und der curricularen Planung, fortgesetzt.

Mit der Unterstützung der Oberschulen wurde im Jahr 2011 begonnen, wobei vor allem in didaktischen Werkstätten mit den einzelnen Fachgruppen

- aggiornamento
- potenziamento linguistico dei bambini con background migratorio
- pubblicazioni e opuscoli informativi a sfondo pedagogico-didattico
- biblioteca pedagogica

Altri compiti, aggiunti dopo lo sviluppo del nuovo sistema di supporto tra il servizio di supporto e la consulenza e l'area innovazione e consulenza nel 2012:

- consulenza nell'ambito di progetti di promozione alla salute
- supervisione
- consulenza nell'ambito dell'integrazione e consulenza scolastica
- Sportello UE

Rilevazioni su problematiche pedagogiche e didattiche

Nel 2012 si è fatta una rilevazione sui metodi dell'incentivazione delle competenze linguistiche. Alcuni progetti sono stati accompagnati da consulenza scientifica.

Attraverso i test di competenza in tedesco e matematica, nella terza classe della scuola primaria e nella prima classe della scuola secondaria di primo grado, gli insegnanti acquisiscono un mezzo sperimentato per valutare il rendimento dei ragazzi nelle proprie classi, in confronto alla media della Provincia. Per la prima volta si sono svolti i test di Italiano seconda lingua (4 elementare). Al momento si lavora al test di competenza per tedesco classe 10.

Sostegno all'implementazione della riforma scolastica

Scuole dell'infanzia e istituti comprensivi di scuole dell'infanzia sono stati puntualmente sostenuti nell'attuazione delle indicazioni per il curriculum su singola richiesta o tramite progetti di sostegno della durata pluriennale. Inoltre sono state elaborate linee guida per l'elaborazione dei curricula di ogni disciplina.

Nel 2012 è stata proseguita l'implementazione della riforma della scuola primaria e secondaria di primo grado, soprattutto la parte che riguarda l'utilizzo delle indicazioni per la definizione dei curricula.

Nel 2011 si è iniziato con il sostegno nella scuola secondaria di secondo grado, si è lavorato soprattutto nel campo dei laboratori didattici con i vari

auf Bezirks- oder Landesebene gearbeitet wurde. Außerdem wurden an sehr vielen Oberschulen pädagogische Tage oder pädagogische Konferenzen abgehalten. 10 Oberschuldirektionen beteiligten sich am Projekt „Schulcurriculum in der Oberschule“, begleitet von den Beraterinnen für Unterrichts- und Organisationsentwicklung. Dabei wird der Unterricht im Sinne der neuen Rahmenrichtlinien und in diesem Sinne die Planungsprozesse an den Schulen neu gestaltet.

Förderung von Schulentwicklungsprojekten

Die Beraterinnen und Berater des Bereiches Innovation und Beratung unterstützen vor Ort den Schulentwicklungsprozess, indem sie bei der Planung der Vorhaben als Expertinnen und Experten ihr Wissen einbringen, sowie als Moderatorinnen und Moderatoren den Arbeitsprozess strukturieren und begleiten. Dabei arbeiten sie stets mit den Steuergruppen bzw. Arbeitsgruppen für Evaluation und Schulprogramm zusammen. Diese Gruppen arbeiten nach einem definierten Projektauftrag, der in Absprache mit der Schulführungskraft festgelegt wird. In Projekten sind Zwischen- und Schlussevaluationen feste Bestandteile der Arbeit, ebenso werden qualitative und quantitative Rückmeldungen zur Begleitbarkeit erhoben.

Die zentralen Aufgaben der Schulentwicklungsberatung sind die Begleitung der Arbeit an Leitbild und Schulprogramm und die Unterstützung der internen Evaluation, aber immer mehr verschiebt sich der Schwerpunkt in die Unterstützung bei der Umsetzung von Veränderungsprozessen. So wurden in Zusammenarbeit mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Unterrichtsentwicklung Schulen bei der curricularen Planung unterstützt und begleitet.

Impulse zur Weiterentwicklung können sich für Schulen von innen und von außen ergeben. Äußere Anlässe sind z.B. der Bericht der externen Evaluation, die Umsetzung der Rahmenrichtlinien der Oberschulreform usw. Innere Anlässe sind z.B. der Umgang mit Ergebnissen aus Selbstevaluationsprozessen, Personal- und Führungswechsel oder einschneidende Veränderungen in der Schülerzusammensetzung. Aufgabe der Schulentwicklungsberatung ist es, solche von der Schule selbst initiierte oder vom Bildungssystem eingeforderte Veränderungsprozesse zu begleiten.

3 Grundschulsprengel, 12 Schulsprengel und 11 Oberschulen wurden auf Anfrage hin in einem systematischen Beratungsprozess begleitet. In weiteren Schulen gab es punktuelle Beratung, Moderation von Pädagogischen Tagen und Konferenzen,

gruppen di materia a livello zonale o provinciale. In molte scuole si sono svolte anche giornate o conferenze pedagogiche. 10 direzioni didattiche hanno partecipato alla realizzazione del progetto "Curriculum della scuola come sfida e opportunità - sostegno alla progettazione curricolare", con l'accompagnamento di esperti per l'innovazione didattica, che ha l'obiettivo di avviare un cambiamento didattico, in linea con le nuove indicazioni per i curricula e in questo senso rivolto al rinnovamento dei processi di progettazione nelle scuole.

Promozione di progetti di innovazione scolastica

Le/i consulenti sostengono in loco il processo di innovazione scolastica, sia attraverso interventi come esperti nella fase di progettazione sia attraverso interventi di moderazione nella strutturazione e nell'accompagnamento del processo di lavoro. In queste attività collaborano a stretto contatto con i gruppi di lavoro per l'evaluazione e per il POF. Questi gruppi lavorano secondo un chiaro incarico di progetto che viene definito in accordo con la/il Dirigente scolastica/o. Nei progetti le valutazioni intermedie e quelle finali sono parte integrante del lavoro, inoltre vengono raccolti feedback qualitativi e quantitativi relativi all'accompagnamento.

I compiti principali del counseling per lo sviluppo scolastico sono l'accompagnamento al lavoro relativo al modello guida e al piano dell'offerta formativa e al sostegno alla valutazione interna, ma l'attenzione si sposta sempre più verso il sostegno dell'attuazione dei processi di cambiamento. Così, in cooperazione con le collaboratrici e i collaboratori dello sviluppo scolastico, le scuole sono state sostenute e accompagnate nella programmazione curricolare.

Impulsi per l'innovazione possono svilupparsi nelle scuole all'interno e all'esterno. Gli eventi esterni sono, per esempio, la relazione della valutazione esterna, l'implementazione delle indicazioni previste dalla riforma della scuola secondaria di secondo grado, ecc. gli eventi interni sono per esempio il rapporto con l'analisi dei risultati dei processi di autovalutazione, il cambio del personale docente e dirigente o gli importanti cambiamenti nella composizione delle classi. Compito del counseling per lo sviluppo scolastico è quello di accompagnare i processi di cambiamento avviati dalle scuole stesse o dal sistema educativo.

3 Istituti comprensivi, 12 istituti pluricomprendivi e 11 scuole superiori sono stati monitorati, su richiesta, grazie a un sistematico processo di consulenza. In altre scuole vi è stata una consulenza puntuale, un'attività di moderazione nelle giornate pedagogiche.

Referate zu verschiedenen Themen und Einzelcoaching für Führungskräfte. Insgesamt wurden 560 Beratungsstunden für diese Tätigkeiten aufgewandt.

Eine weitere Aufgabe besteht in der pädagogischen Betreuung des Landesbeirates der Schülerinnen und Schüler und in der Qualifizierung der Schülervertreter und Schülervertreterinnen. Dieses Angebot haben 100 Schülerinnen und Schüler in Anspruch genommen.

Beratung bei Projekten der Gesundheitsförderung

Seit 1990 ist die Gesundheitsförderung ein gesetzlich verankerter Auftrag für Kindergärten und Schulen. Zielsetzung des Bereichs Gesundheitsförderung ist es, Kindergärten und Schulen bei der Entwicklung einer gesundheitsfördernden Lebenshaltung und Lernatmosphäre zu unterstützen und die Lebenskompetenzen aller am Schulleben Beteiligten zu erweitern. Dies erfolgt über die Beratung und Begleitung verschiedener Zielgruppen, über Tagungen und Fortbildungsveranstaltungen, die Bereitstellung von Handreichungen und die Implementierung themenspezifischer Programme. Ein wichtiger Teil der Beratung ist die Begleitung bei der Umsetzung der Rahmenrichtlinien zur Gesundheitsförderung und Emotionalen Bildung.

Die Qualifizierung der Lehrpersonen erfolgt durch den Lehrgang für Koordinatoren in der Gesundheitsförderung sowie der Unterstützung und Begleitung der ausgebildeten Koordinatoren.

Verankerung des Schwerpunktes Lebenskompetenzen stärken:

- Soziales Lernen und Gewaltprävention anhand der Unterrichtsprogramme: Wetterfest, Eigenständig werden, Flüge werden;
- Implementierung der Sexualerziehung durch die Handreichung zur Sexualerziehung;
- Unterstützung und Begleitung der Schulen zu sexualpädagogischen Initiativen;
- Umsetzung des interdisziplinären Projektes Lebensstil in Zusammenarbeit mit dem Assessorat für Gesundheitswesen.

Das Konzept der „Gesundheitsfördernden Schule“ wird in der Umsetzung u.a. durch Entwicklung eines entsprechenden Schulprofils und eines Gesundheitscurriculums in 12 Schulen und 8 Netzwerkschulen im Zeitraum von 3 Jahren intensiv begleitet. Die Schulen, die den Projektzyklus abgeschlossen haben werden als Netzwerkschulen begleitet.

che o durante le conferenze, varie presentazioni su diversi argomenti e coaching individuale per i dirigenti scolastici.

Un altro compito è la consulenza pedagogica alla consulta provinciale delle studentesse e degli studenti e nella qualificazione dei rappresentati e delle rappresentanti degli studenti. 100 studenti hanno usufruito di quest'offerta.

Consulenza nell'ambito di progetti di promozione alla salute

Dal 1990 i progetti di promozione alla salute rientrano nei compiti, definiti dalla legislazione scolastica, delle scuole di ogni ordine e grado. L'area della promozione alla salute ha come obiettivo di sostenere le scuole nello sviluppo di una sana condotta di vita e di un clima di apprendimento che favorisca la salute. Si mira anche ad un ampliamento delle competenze di vita di tutti i soggetti che agiscono nel mondo della scuola. Ciò avviene attraverso la consulenza e l'accompagnamento dei diversi gruppi, attraverso seminari e iniziative di formazione, attraverso l'elaborazione di guide e l'implementazione di programmi tematici. Una parte importante della consulenza è l'accompagnamento nell'attuazione delle linee guida relative alla promozione della salute e all'educazione emozionale.

La qualificazione del personale docente avviene in percorsi formativi per coordinatori dell'ambito della promozione della salute. Tali coordinatori vengono sostenuti ed accompagnati anche se hanno terminato il percorso formativo.

Consolidamento del baricentro relativo al rafforzamento delle competenze di vita:

- Competenze sociali e prevenzione della violenza per mano dei seguenti programmi d'insegnamento: Wetterfest, Eigenständig werden, Flüge werden.
- Implementazione dell'educazione sessuale attraverso la "Guida all'educazione sessuale".
- Sostegno ed accompagnamento delle scuole nelle iniziative di pedagogia sessuale;
- Attuazione del progetto interdisciplinare "Stile di vita", in collaborazione con l'assessorato della sanità.

Il concetto della "Scuola che promuove la salute" viene accompagnato nella fase di attuazione attraverso lo sviluppo di uno specifico profilo scolastico e di un curriculum scolastico presso 12 scuole e 8 scuole in rete nell'arco di un triennio. Le scuole che avranno terminato il ciclo di progetti, saranno accompagnate in rete.

Während die Beratungsleistungen über den Bereich Innovation und Beratung koordiniert werden und dafür im Schuljahr 2011/2012 530 Stunden aufgewandt wurden, laufen die Abwicklung der Kooperationsprojekte, die Organisation der Fortbildungsangebote und die Netzwerkkontakte über die Fachstelle für Inklusion und Gesundheitsförderung und sind dementsprechend im Tätigkeitsbericht der Dienststelle für Unterstützung und Beratung aufgelistet.

Unterrichtsentwicklung

In den fünf Pädagogischen Beratungszentren in den Bezirken stehen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Teams Unterrichtsentwicklung zur Verfügung, die Beratung und Hilfestellung leisten können, wenn es um Formen des Lehrens und Lernens, um die Individualisierung des Lernens, um Lernberatung und um die Dokumentation der Lernentwicklung geht.

Großen Anklang fand das 3 jährige Unterstützungsprojekt „Teamorientierte Unterrichtsentwicklung“. An den drei zweitägigen Grundkursen „Kooperatives Lernen und schüleraktivierender Unterricht“ nahmen 150 Beauftragte (erste Staffel) 56 Beauftragte (zweite Staffel) aus 19 bzw. 16 Schulen teil.

Zu den weiteren Vorhaben in diesem Bereich zählen:

- die Zusammenarbeit mit der Fakultät für Bildungswissenschaften der Universität Innsbruck, bei der Gestaltung der Unterrichtspraktika im Rahmen der Lehramtsstudien. 34 Studierende wurden während ihres Praktikums von Lehrpersonen betreut
- Entwicklung von didaktischen Materialien und Lehrmitteln
- Beratung zur Schularchitektur
- Initiativen und Angebote zur Orientierungspädagogik
- die Unterstützung und Begleitung von Schulen und Kindergärten mit reformpädagogischem Schwerpunkt
- Initiativen und Angebote zur Medienbildung in Kindergarten und Schule
- Initiativen und Angebote zur geschlechtergerechten Pädagogik in Kindergarten und Schule

Supervision

Diese Beratungsform dient der Reflexion des beruflichen Handelns, der Professionalisierung und der Prävention von Burnout. Angeboten wurden Team-

Mentre la fornitura del servizio di consulenza viene coordinata da parte del BIB (nell'a.s. 2011-2012 sono state investite 530 ore), il Servizio per il supporto e la consulenza e la promozione alla salute sta attuando progetti di cooperazione e organizza l'offerta di corsi di formazione specifica. Tutto ciò è elencato nella relazione annuale delle attività del servizio per il supporto e la consulenza.

Innovazione didattica

Nei cinque centri di consulenza pedagogica a livello zonale sono a disposizione collaboratrici e collaboratori del team innovazione didattica per offrire consulenza e aiuto, se si vogliono attivare forme innovative di insegnamento e apprendimento, per individualizzare l'apprendimento, per offrire consulenza nell'insegnamento e per documentare i processi di apprendimento.

Grande riscontro ha ottenuto il progetto, della durata di 3 anni, intitolato "Innovazione scolastica orientata al team". Ai tre corsi base della durata di due giorni intitolati "Apprendimento cooperativo e didattica per l'attivazione degli alunni" hanno partecipato 150 rappresentanti provenienti da 19 scuole.

Tra gli altri progetti in questo settore si possono menzionare:

- la collaborazione con la facoltà di Scienze dell'Educazione dell'università di Innsbruck, per la progettazione del tirocinio nell'ambito dei programmi di formazione degli insegnanti. 34 studenti sono stati assistiti.
- la creazione di una raccolta di materiali didattici come unità di apprendimento, schede di apprendimento
- consulenza per l'architettura scolastica
- varie proposte didattiche nella pedagogia dell'orientamento
- sostegno ed accompagnamento delle scuole e scuole dell'infanzia con indirizzo "Reformpädagogik"
- varie proposte didattiche per l'educazione ai media
- varie proposte didattiche nell'ambito della pedagogia di genere

Supervisione

Queste forme di consulenza servono per una riflessione sul proprio agire professionale e come prevenzione al burnout. Sono state offerte supervisioni

und Gruppensupervision für Lehrpersonen, Sozialpädagogen und Sozialpädagoginnen sowie Kindergärtnerinnen, sowie Coaching für Direktoren und Direktorinnen. In 74 Aufträgen konnten 343 pädagogische Fach- und Führungskräfte in 264 Terminen begleitet werden. Das Angebot wurde durch regionale Supervisionsgruppen und der verstärkten Nutzung des Coach- und Supervisionspools ausgeweitet. Dies war eine Maßnahme des 2008 erarbeiteten und im Frühjahr 2012 evaluierten Konzeptes.

Integrations- und Schulberatung

Im Rahmen der Landesgesetze Nr. 9/94 und Nr. 3/98 wurden die Dienste für Schul- und Integrationsberatung errichtet.

Derzeit sind 6 Integrations- und 6 Schulberater/innen im Referat tätig. Information und Beratung sind im Bildungsbereich zwei wichtige Säulen, die für ein professionelles und zeitgemäßes Arbeiten und ein gelingendes Miteinander einen wesentlichen Beitrag leisten. Die Berater und Beraterinnen des Referates „Psychopädagogische Beratung“ unterstützen die pädagogischen Fachkräfte der Kindergärten und die Lehrpersonen bei erzieherischen, bildungsrelevanten und inklusionsspezifischen Themen und Fragestellungen.

Die Dienstleistung zielt darauf ab, mögliche Auffälligkeiten in der Entwicklung, im Lernen und im Verhalten frühzeitig zu erkennen, Hilfestellung bei der Formulierung von Zielen und Vorgehensweisen für eine angemessene Förderung und Begleitung der Kinder und Jugendlichen zu bieten.

Nach einer gemeinsamen Auftragsklärung erfolgt die Beratungstätigkeit vor Ort an den Bildungseinrichtungen oder in den Pädagogischen Beratungszentren.

Gemeinsame Schwerpunkte in der psychopädagogischen Beratung sind: inklusive Lernangebote, Auffälligkeiten in der Entwicklung und im Verhalten, Auffälligkeiten im schulischen Lernen, Individuelle Fördermöglichkeiten, Kooperation und Rollenklärung in pädagogischen Teams und Klassenräten, Übergänge zwischen Kindergarten und Schule (Schulbereitschaft) und zwischen Schulstufen.

Zielgruppen sind Pädagogische Fachkräfte im Kindergarten, Lehrpersonen, Führungskräfte, Eltern, Schülerinnen und Schüler.

Spezifische Schwerpunkte der Schulberatung sind: Verhaltensauffälligkeiten und psychosomatische Symptome von Kindern und Jugendlichen, schwierige Dynamiken in Gruppen/Klassen, Schulangst und Schulverweigerung, schulische Krisen und

in team e di gruppo per insegnanti di scuole primarie e secondarie, per educatori ed educatrici professionali ed insegnanti di scuole d'infanzia e coaching per presidi. Con 74 incarichi sono stati accompagnati 343 insegnanti e presidi in 264 appuntamenti. Le offerte specifiche territoriali sono state appoggiate da gruppi per la supervisione regionale come previsto dal progetto del 2008 e valutato nel 2012.

Consulenza nell'ambito dell'integrazione e consulenza scolastica

Con le leggi provinciali n. 9/94 e n. 3/98 sono stati istituiti i servizi per la consulenza scolastica e per l'integrazione.

Al momento nel servizio collaborano 6 consulenti per l'integrazione e 6 consulenti scolastici. Informazione e consulenza sono due importanti funzioni nell'area della formazione e offrono un contributo fondamentale per un lavoro professionale e al passo con i tempi e per una collaborazione efficace. Le/i consulenti del "Servizio di consulenza psicopedagogica" supportano le figure professionali nelle scuole dell'infanzia e gli insegnanti in relazione a tematiche e questioni rilevanti per la formazione e specificamente legate all'ambito dell'inclusione.

Questa consulenza ha lo scopo di riconoscere in tempo possibili disturbi nello sviluppo, nell'apprendimento e nel comportamento e di offrire aiuto nella definizione di obiettivi e di forme di intervento per un sostegno e un accompagnamento adeguato dei bambini e dei giovani.

Dopo una dichiarazione d'incarico congiunta ha luogo l'attività di consulenza nelle scuole e nelle scuole dell'infanzia o nei Centri di consulenza pedagogica.

I punti centrali generali della consulenza psicopedagogica sono: offerte di studio inclusive, disturbi dello sviluppo e del comportamento, disturbi dell'apprendimento, possibilità di sostegno individuale, cooperazione e definizione dei ruoli nei team pedagogici e nei consigli di classe, disponibilità scolastica, passaggio tra scuola dell'infanzia e scuola e tra diversi gradi scolastici

Le categorie interessate sono: collaboratori pedagogici nella scuola dell'infanzia, insegnanti, dirigenti scolastici, genitori, alunne e alunni.

I punti centrali specifici della consulenza scolastica sono: disturbi del comportamento e sintomi psicosomatici di bambini e giovani, dinamiche difficili in gruppi/classi, paura e rifiuto della scuola, crisi scolastiche e orientamento, consulenza per alunne ed

Orientierung, Beratung für Schüler/innen, Beratung für Sozialpädagogen und Sozialpädagoginnen, Qualifizierung der Tutorinnen.

Spezifische Schwerpunkte der Integrationsberatung sind: Beeinträchtigungen und spezifische Lernstörungen, Beratung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für Integration, Planung und Organisation der verpflichtenden Fortbildung für Lehrpersonen für Integration ohne Spezialisierung, Umsetzung Abkommen, ICF - Kinder und Jugendversion - in Kindergärten und Schulen, Kooperation mit den Koordinatorinnen und Koordinatoren für Integration, Zusammenarbeit Schule-Arbeitswelt für Schüler/innen mit Beeinträchtigungen, Arbeitsgruppe für Integration auf Schulumtsebene, Organisation der Tagung Dyskalkulie.

Die Beratung erfolgte als: Einzelberatung, Beratungsgespräche im Team, Beratungsgespräche in Gruppen, Beobachtung der pädagogischen Alltagssituation in Kindergarten und Schule, Reflexion des pädagogischen Handelns, Information, Schaltdienst an Schulen bzw. Schulsprengel.

Ein weiterer Schwerpunkt war die Fortbildung: Planung von spezifischer Fortbildung, Mitarbeit bei der Organisation der Landesfortbildung, Vermittlung von Referenten für die Bezirksfortbildung, interne Referententätigkeit zu spezifischen Themen.

Im Schuljahr 2011/12 wurden von Kindergärten und Schulen ca. 5.000 Stunden für Beratung und Information in Anspruch genommen. Die Tätigkeiten erfolgen im kontinuierlichen Austausch und in Kooperation mit Fachkräften der Sanitätseinheit und der Sozialdienste, sowie mit anderen Diensten und Institutionen vor Ort.

Fachdidaktik

Zum Bereich Fachdidaktiken gehören Unterstützungsangebote, die den Fachlehrerinnen und Fachlehrern helfen, ihren Unterricht so zu gestalten, dass er den Prinzipien einer zeitgemäßen Didaktik entspricht. Die neuesten Erkenntnisse in der Lernforschung und Neurodidaktik und reformpädagogisches Gedankengut werden darin einbezogen. Auch neue Herausforderungen wie der Einsatz von Kommunikations- und Informationstechnologie, E-Learning und von Medien allgemein werden berücksichtigt. Viele Angebote werden auf dem Bildungsserver „blikk“ geboten.

Viele Unterstützungsangebote der Fachdidaktik erfolgen in Fortbildungsveranstaltungen auf Landes-, Bezirks- oder Schulebene, in der Entwicklung von

alumni e per educatori ed educatrici specializzati, formazione dei tutori e delle tutrici.

I punti centrali specifici della consulenza per l'integrazione sono: disabilità e disturbi dell'apprendimento specifici, consulenza per collaboratori e collaboratrici nell'ambito dell'integrazione, pianificazione e organizzazione dei corsi di aggiornamento obbligatori per i docenti per l'integrazione senza specializzazione, applicazione degli accordi, ICF - versione per i bambini e per i giovani - nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole, cooperazione con i coordinatori e le coordinatrici per l'integrazione, collaborazione scuola-mondo del lavoro per alunne e alunni con disabilità, gruppo di lavoro per l'integrazione presso l'Intendenza scolastica, organizzazione del convegno sulla dyscalculia.

La consulenza si è svolta come: consulenza individuale, colloqui di consulenza in gruppo, colloqui di consulenza con diversi gruppi, osservazione della situazione pedagogica quotidiana nella scuola dell'infanzia e nella scuola, analisi dell'attività pedagogica, informazione, servizio sportello nelle scuole o nei plessi scolastici

Un ulteriore punto centrale è stato l'aggiornamento: pianificazione di corsi di aggiornamento specifici, collaborazione all'organizzazione dell'offerta di aggiornamento provinciale, individuazione dei relatori per i corsi di aggiornamento nei singoli distretti, relazioni interne su temi specifici.

Nell'anno 2011/12 le scuole dell'infanzia e le scuole hanno usufruito di 5.000 ore per la consulenza e l'informazione. I consulenti lavorano in costante raffronto e cooperazione con gli specialisti dell'unità sanitaria, con quelli dei servizi sociali e con altri servizi e istituzioni del territorio.

Didattica disciplinare

Il settore della didattica disciplinare comprende servizi di supporto, che aiutano gli insegnanti delle varie discipline a progettare i loro insegnamenti in modo che rispecchino i principi di un didattica moderna. Vengono coinvolte le ultime scoperte nel campo della ricerca educativa, della neurodidattica e della pedagogia della riforma. Sono considerate anche nuove sfide, come l'uso delle tecnologie delle comunicazioni e dell'informazione, E-Learning e i media in generale. Molte offerte sono visibili sul server web "Blikk".

Varie offerte di sostegno della didattica disciplinare consistono nella formazione su livello provinciale, zonale o scolastico, nello sviluppo di libri di testo e

Lehrbüchern und didaktischen Materialien und in der Ausarbeitung und Durchführung von Projekten. Insgesamt wurden 82 Projekte durchgeführt.

Zur Unterstützung der politischen Bildung beteiligte man sich wieder an den Aktionstagen Politische Bildung, welche 2012 unter dem Jahresthema „Unsere Geschichten - unsere Geschichte“ standen. Am Landeswettbewerb Politische Bildung beteiligten sich 140 Schüler und Schülerinnen.

Im Herbst 2012 fand in Trient die internationale Tagung zum Thema „Die Geschichte überschreitet die Grenzen“ mit 150 Teilnehmern statt.

Um das naturwissenschaftliche Arbeiten in der Grundschule zu fördern wurde das Projekt „Mobiles Forscherlabor“ durchgeführt. Es nahmen insgesamt 18 Grundschulen mit 34 Lehrpersonen teil.

Die Schülerlabore in der Fortbildungsakademie Schloss Rechtenthal wurden für Lehrpersonen der Grund- und Mittelschule aus dem ganzen Land geöffnet. Insgesamt haben 30 Grund- und Mittelschulen mit 46 Lehrpersonen und 570 Schülerinnen und Schüler daran teilgenommen.

Eine wichtige Initiative zur Förderung von MINT-Fächern stellt das mehrsprachige „Glaziologie Camp“ am Ortler für Oberschulen dar. Am 5-tägigen Glaziologiecamp haben 22 Schülerinnen und Schüler der Abschlussklassen der deutschen und italienischen Oberschulen teilgenommen.

Die Mathematik-Modellierungswoche wurde 2012 bereits zum 17. Mal durchgeführt. In dieser Woche konnten 24 begabte Schülerinnen und Schüler der 5. Klasse Oberschule komplexe und reale Probleme analysieren und lösen.

Am Mathematikwettbewerb „Känguru der Mathematik“ haben 7.500 Schüler und Schülerinnen teilgenommen. An der „Mathematik Olympiade“ haben auf Schulebene 1000 Schülerinnen und Schüler und auf Landesebene 50 Schülerinnen und Schüler teilgenommen.

Die Schwerpunkte der Unterstützungsangebote für die Erstsprache waren die sprachliche Bildung im Kindergarten, die Leseförderung, die Sprecherziehung und die Schreibberatung. Bewährte Kooperationen mit anderen Einrichtungen (Amt für Bibliotheken und Lesen, Jukibuz) werden beibehalten. Neue Formen der Zusammenarbeit mit weiteren Kulturträgern (Südtiroler Theaterverband, VBB) wurden fortgeführt und neue angebahnt wie z. B. mit dem Südtiroler Volksmusikkreis für die Ausarbeitung des didaktischen Materials „Musi(g)kischtl“. Zunehmend ausgebaut wurde die Beratung der Fachgruppen in den Schulen.

di materiali didattici e nella realizzazione di specifici progetti didattici. Complessivamente sono stati realizzati 82 progetti.

A sostegno della formazione civica nelle scuole si fa riferimento, come sempre, ai giorni dedicati alla campagna di educazione civica, che nel 2012 è stata attivata sotto il tema: "La nostra storia - le nostre storie". Al concorso a livello provinciale hanno partecipato complessivamente 140 studenti.

Nell'autunno 2012 si è svolto a Trento il convegno internazionale "La storia attraversa i confini" con 150 partecipanti.

Al fine di promuovere il lavoro scientifico nelle scuole primarie si è svolto il progetto "laboratorio di ricerca mobile". Hanno partecipato 18 scuole di primo grado e 34 insegnanti.

I "laboratori della scuola" nell'accademia di formazione presso il castello di Rechtenthal sono aperti a docenti e alunni della scuola primaria e della scuola secondaria di primo grado di tutta la Provincia. Hanno partecipato 30 scuole di primo e secondo grado con 46 insegnanti e 570 alunni.

Un'iniziativa importante per il sostegno delle materie MINT rappresenta il "Campus di glaciologia" ai piedi del Ortles per le scuole secondarie di secondo grado. Hanno partecipato 22 alunni delle quinte classi di varie scuole superiori tedesche e italiane.

Nel 2012 la settimana di modellazione matematica - "Mathematik-Modellierungswoche" - si è svolta per la 17esima volta. In questa settimana 24 alunni, scelti tra i più dotati per questa materia tra tutte le quinte classi delle scuole superiori (tedesche), hanno analizzato, modellato e risolto problemi reali e tuttavia molto complessi.

Al concorso "Canguro della matematica" hanno partecipato 7.500 alunni. Alle "Olimpiadi della matematica" hanno partecipato 1000 studenti a livello scolastico e 50 studenti a livello provinciale.

Le diverse iniziative della prima lingua sono focalizzate sull'insegnamento della lingua nella scuola materna, sulla promozione della lettura, del parlato e della scrittura. Vengono mantenute collaborazioni con altre agenzie (l'Ufficio per la biblioteca, Jukibuz). Vengono attivate nuove forme di collaborazione con altre istituzioni culturali (Associazione Teatrale Sudtirolese, VBB, Istituto musicale). La consulenza di esperti nelle scuole è sempre stata ampliata.

Aufgrund des Mangels an ausgebildeten Lehrern und Lehrerinnen sind viele Unterstützungsmaßnahmen für Italienisch als zweite Sprache notwendig, wie z. B. Gruppen- und Einzelberatung, Hospitationen und Modellstunden Entwicklung und Einsatz neuer Schulbücher, Ausarbeitung neuer Lernmaterialien und Handreichungen.

Im Jahr 2012 wurden Sprachzertifizierungsprüfungen für Italienisch in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft „Dante Alighieri“ in Rom sowie für Deutsch in Zusammenarbeit mit dem Verein ÖSD-Österreichisches Sprachdiplom Deutsch in Wien, angeboten. Zielgruppe waren Schülerinnen und Schüler der 4. und 5. Klasse der deutschsprachigen Oberschule sowie Berufsschüler ab 14 Jahren. Die Prüfungen wurden an den vier Mittelpunktschulen in Bozen, Meran, Brixen und Bruneck durchgeführt. Insgesamt nahmen 352 Kandidaten teil.

Organisatorische und pädagogisch-didaktische Unterstützung gibt es auch für die Bildung von Klassenpartnerschaften und ähnlichen Austauschprojekten (Settimana azzurra, 4. Jahr in der anderen Schule usw.).

Für den Englisch-Unterricht braucht es nach wie vor Unterstützung für die Lehrerinnen und Lehrer der Grundschule, für welche dieses Fach neu ist. Die Unterstützung geschieht vor allem in didaktischen Werkstätten auf Bezirksebene. Mit großer Beteiligung (291 Teilnehmer) fand im April 2012 die Englisch Großtagung „At the Heart of Learning“ mit 3 Plenarvorträgen und 12 Workshops statt.

Erarbeitung von Schulbüchern und Lernmaterialien

Die Arbeit an der Erstellung von Schulbüchern und Lernmaterialien für die Unterstufe auf der Grundlage der neuen Rahmenrichtlinien konnte 2012 intensiv fortgesetzt werden: die 2. Bände der neuen Schulbücher für Geschichte und Geographie für die Mittelschule mit Handreichungen für die Lehrerinnen und Lehrer.

Von besonderer Bedeutung ist das sprachgruppenübergreifende Geschichtsbuch „Perspektiven und Übergänge“, von dem im Jahr 2012 der 3. Band fertig gestellt wurde.

Für das Triennium der Oberschule sowie für das Biennium wurden weitere Lerneinheiten in modularer Form für Rechtskunde sowie für Wirtschaft in gedruckter und/oder digitaler Form und auch in Kooperation mit verschiedenen anderen Institutionen erstellt.

Für Italienisch Zweite Sprache in der Mittelschule erschien der 2. Band des Werkes „In bocca al lupo“ (Alma Edizioni).

A seguito della mancanza d'insegnanti qualificati d'italiano come seconda lingua sono necessarie molte forme di sostegno: sostegno in gruppo o singolarmente, tramite le osservazioni in classe e le lezioni modello, sviluppo e utilizzo dei nuovi libri, elaborazione di nuovi materiali e di linee guida.

Nel 2012 sono state eseguite le certificazioni linguistiche per la lingua italiana, in collaborazione con la Società "Dante Alighieri", (Roma) e per la lingua tedesca, in collaborazione con ÖSD-Österreichisches Sprachdiplom Deutsch, Vienna. Agli esami hanno partecipato 352 studenti delle quarte e quinte classi delle scuole superiori e delle scuole professionali (a partire dai 14 anni) in lingua tedesca. Gli esami si sono svolti presso le sedi dei poli scolastici di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico.

Vi è anche un sostegno a livello organizzativo e a livello pedagogico-didattico per la composizione di scambi tra classi o di similari attività di gemellaggio (Settimana azzurra, quarto anno nella scuola dell'altro gruppo linguistico, ecc.)

Per le lezioni di inglese serve, come precedentemente, sostegno per le insegnanti e gli insegnanti della scuola primaria, per i quali questa è una materia nuova. Il sostegno si è compiuto soprattutto a livello zonale tramite unità di apprendimento. Nell'aprile 2012 si è svolto il convegno "At the Heart of Learning" con 291 partecipanti, 3 conferenze plenarie e 12 workshops.

Elaborazione di libri di testo e materiali didattici

Nel 2012 sono stati portati avanti, intensivamente i lavori per l'elaborazione dei libri di testo e dei materiali didattici per il primo ciclo sulla base delle nuove indicazioni per il curriculum: i secondi volumi dei libri di testo di storia e geografia per la scuola secondaria di primo grado con guida per le/gli insegnanti.

Particolare importanza ricopre il libro di storia che supera le barriere delle lingue (di tutti e tre i gruppi linguistici) "Passaggi e prospettive" del quale è stato ultimato il terzo volume.

Per il triennio e per il biennio della scuola secondaria di secondo grado sono stati create altre nuove unità di apprendimento in forma modulare per le materie di diritto e di economia sia in forma cartacea sia in forma digitale. L'elaborazione è stata realizzata con vari partner.

Per l'italiano seconda lingua nella scuola secondaria di primo grado è stato pubblicato il secondo volume del libro "In bocca al lupo ragazzi",

Die Arbeit am 1. Band des neuen „Mathematikbuch für die Südtiroler Mittelschule“ wurde 2012 abgeschlossen. Grundlage bildet das „Schweizer Zahlenbuch 6“.

Ein Autorenteam aus Lehrerinnen und Lehrern und Mitarbeiterinnen des Bereiches Innovation und Beratung erstellt für die 5. Klasse Grundschule die Lerneinheit „In Südtirol unterwegs“. Eine weitere Lerneinheit „Aublicke - Lebensräume rund ums Wasser“, die sich an Schüler/innen der 4. und 5. Klasse Grundschule sowie der drei Mittelschulklassen richtet, wurde 2012 fertig gestellt und an alle Schulen verteilt.

Die Ausarbeitung von zwei neuen Lerneinheiten, eine für die Grundschule und eine für die Mittelschule, zum Thema „Orientierung in der Geschichte“ wurde begonnen. Als Grundlage diente das Spiralcurriculum für die Grund- und Mittelschule.

Fortbildung

Im Jahr 2012 wurden 512 Fortbildungsveranstaltungen durchgeführt. Bei den Veranstaltungen tatsächlich anwesend waren insgesamt 10.274 Teilnehmende, was einem Durchschnitt von 20,06 Teilnehmenden pro Veranstaltung entspricht.

Am höchsten war die Beteiligung im Monat November: 104 Veranstaltungen mit 2.205 Teilnahmen.

Im Jahr 2012 wurden 10 zweijährige Lehrgänge und 14 Kursfolgen weitergeführt bzw. abgeschlossen. Bei den insgesamt 71 Treffen im Ausmaß von 878 Stunden konnten 1.645 Teilnahmen verzeichnet werden.

Fortbildungsakademie Schloss Rechtenal: Insgesamt beherbergte das Bildungshaus 214 Veranstaltungen, 170 davon wurden von schulischen Veranstaltern (Bereich Innovation und Beratung, Kindergärten und Schulen des Bezirks sowie von ausländischen schulischen Organisationen) getragen, 44 Treffen wurden von Nonprofit-Organisationen, Landesämtern und zu einem geringen Anteil von Wirtschaftsverbänden organisiert. Es wurden knapp 7.000 Teilnehmende verzeichnet. Die besucherstärksten Monate waren März, August, Oktober und November.

Sprachförderung der Kinder und Jugendlichen mit Migrationshintergrund

Der Bereich Innovation und Beratung arbeitet in diesem Feld, anders als in den anderen Arbeitsbereichen, sprachgruppenübergreifend, also auch für die italienische und ladinische Schule.

È stato terminato il primo volume del nuovo libro di matematica per le scuole secondarie di primo grado e sulla base del libro svizzero "Schweizer Zahlenbuch 6".

Grazie alla collaborazione tra un team di docenti e i collaboratori dell'Area Innovazione e consulenza è stata creata l'unità di apprendimento "In Südtirol unterwegs" per la quinta classe della scuola primaria. È stato pubblicato un'altra unità "Aublicke, Lebensräume rund ums Wasser" che si rivolge agli alunni delle scuole elementari e medie.

Sulla base del progetto "Spiralcurriculum" un altro gruppo di lavoro ha iniziato i lavori per la creazione di due unità "orientamento nella storia" per la scuola elementare e media.

Aggiornamento

Nel 2012 sono stati attivati 512 corsi di aggiornamento. Alle iniziative hanno preso parte effettivamente 10.274 partecipanti. La media di partecipanti ad ogni corso è stata di 20,06 persone.

La maggior affluenza si è verificata in novembre: 104 corsi con 2.205 partecipanti.

Nel 2012 sono stati organizzati 10 corsi di formazione biennale e 14 annuali. In totale si sono tenuti 71 incontri con 878 ore e 1.645 partecipanti.

Accademia d'Aggiornamento Schloss Rechtenal: In totale l'Accademia ha ospitato 214 manifestazioni, di cui 170 sono state organizzate da organizzatori nell'ambito scolastico (Area innovazione e consulenza, scuole materne e scuole dal distretto nonché da scuole dall'estero) e 44 da organizzazioni non profit, da uffici provinciali ed una piccola parte da gruppi economici. Erano registrati 7.000 partecipanti. I mesi con un flusso di partecipanti più alti sono stati marzo, agosto, ottobre e novembre.

Potenziamento linguistico dei bambini con background migratorio

L'Area Innovazione e consulenza lavora in questo ambito, in modo differente rispetto agli altri ambiti di lavoro, superando le barriere (i comparti) dei gruppi linguistici, quindi anche per le scuole di lingua italiana e ladina .

Die Anzahl der Kinder und Jugendlichen mit Migrationshintergrund nimmt, gemessen am Vorjahr, leicht zu: am 19. Dezember 2012 waren es 8256 Kinder und Jugendliche (ohne italienische, deutsche, österreichische, schweizerische, lichtensteinsche Staatsbürgerschaft); davon sind 1195 im Jahr 2012 neu ins Südtiroler Schulsystem eingetreten.

Von den Sprachzentren liefen am Stichtag 14. Dezember 2012 180 Sprachkurse mit 1201 Schülern und Schülerinnen. Die Intensiv-Sprachkurse dienen in erster Linie dazu, den Schülern und Schülerinnen in kurzer Zeit so viele Sprachkompetenzen zu vermitteln, dass sie in der Klasse dem Unterricht folgen können. In weiterführenden Kursen werden die Sprachkenntnisse vertieft.

In den Sommersprachkursen werden vor Schulbeginn die Sprachkenntnisse wieder aufgefrischt und verbessert. Im Jahr 2012 haben 1535 Schülerinnen und Schüler an solchen Kursen teilgenommen.

Die Sprachzentren vermitteln den Schulen interkulturelle Mediatorinnen und Mediatoren, welche der Sprache der Migrantinnen und Migranten mächtig sind und ihnen beim Einstieg ins Bildungssystem helfen. Allein in den Monaten September - Dezember 2012 wurden 2851 Stunden vermittelt.

Das Kompetenzzentrum am Bereich Innovation und Beratung und die Koordinatorinnen der Sprachzentren unterstützen außerdem die Lehrerinnen und Lehrer bei der Planung und Durchführung von Sprachfördermaßnahmen in der Klasse, bei der Erhebung des Sprachstands, bei der Suche nach Lernmaterialien, bei interkulturellen Projekten, bei der Bewertung und anderen Fragen. Außerdem werden Fortbildungsveranstaltungen durchgeführt und Handreichungen - auch in den am häufigsten vertretenen Sprachen der Migrantinnen und Migranten - erstellt. Zudem werden die Eltern in Bezug auf die Einschreibung der Schülerinnen und Schüler beraten. Im Bereich der Sprachförderung von erwachsenen Migrantinnen und Migranten arbeiten die Sprachzentren mit anderen Landesämtern zusammen.

Für den Unterricht von Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund wurden Lernmaterialien in italienischer und deutscher Sprache ausgearbeitet und den Schulen zur Verfügung gestellt.

Pädagogisch-didaktische Veröffentlichungen und Informationsschriften

Im Jahr 2012 erschien wiederum die Fortbildungsbroschüre mit dem gesamten Landesplan der Fortbildung. Erstmals enthielt er auch die Angebote der Berufsbildung.

Il numero dei bambini e degli adolescenti (senza cittadinanza italiana, tedesca, austriaca, svizzera, e del Lichtenstein) con background migratorio è in leggero aumento rispetto all'anno precedente: al 19 dicembre 2012 gli alunni e le alunne erano 8256, di cui 1195 sono entrati nel sistema scolastico dell'Alto-Adige nel 2012.

Al 14 dicembre 2012 i corsi di lingua attivati dai centri linguistici erano 180, per complessivamente 1201 alunni ed alunne. I corsi intensivi di lingua sono destinati principalmente a trasmettere, in breve tempo, agli alunni e alle alunne competenze linguistiche per permettere loro di seguire le lezioni in classe. Nei corsi successivi vengono approfondite le competenze linguistiche.

Nei corsi estivi di lingua, prima dell'inizio della scuola, vengono riprese e migliorate le conoscenze linguistiche. Nel 2012 1535 alunni e alunne hanno partecipato a tali corsi.

I centri linguistici mettono a disposizione degli alunni mediatrici e mediatori culturali, che conoscono la lingua delle bambine o dei bambini con background migratorio e li aiutano ad integrarsi nel sistema di istruzione. Solo nei mesi da settembre a dicembre 2012 sono stati messe a disposizione delle scuole 2851 ore di mediazione interculturale.

Il centro di competenza presso l'area innovazione e consulenza e le coordinatrici dei centri linguistici sostengono anche le insegnanti e gli insegnanti nella programmazione e nell'attuazione in classe di misure per il potenziamento linguistico, nel rilevamento del livello linguistico, nella ricerca del materiale didattico, nell'elaborazione di progetti interculturali, nelle valutazioni e in altre situazioni problematiche. Inoltre vengono organizzati corsi di aggiornamento e vengono elaborate le linee guida per i curricula nelle lingue più rappresentate dagli alunni con background migratorio. Inoltre i genitori ricevono consigli al momento dell'iscrizione degli studenti e delle studentesse. Nell'ambito dell'incentivazione linguistica di migranti adulti, i Centri Linguistici collaborano con altri uffici provinciali.

Per le lezioni con ragazze/i con back-ground migratorio, sono stati elaborati materiali didattici in lingua tedesca e italiana, a disposizione delle scuole.

Pubblicazioni pedagogico-didattiche e di informazione

Nel 2012 è stato nuovamente pubblicato l'opuscolo con l'intero programma dell'aggiornamento. Per la prima volta contiene le offerte per la formazione.

Sehr beliebt sind die Broschüren „Sprachen und Schule“, „Naturwissenschaften, Mathematik und Umwelt in der Schule“ und „Kino und Schule“, in der in übersichtlicher Form verschiedene Angebote für die Schule gesammelt sind.

Neu hinzu kam dieses Jahr die Broschüre „Geschichte und Politische Bildung“.

EU-Servicestelle

Zentrale Aufgabe der EU-Servicestelle ist es, die Schulen und Kindergärten, einzelne Lehrpersonen sowie Eltern, Schülerinnen und Schüler über Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung von europäischen Projekten, Aus- und Fortbildungsmaßnahmen im Ausland, Sprachkursen und Auslandsaufenthalten zu informieren und sie bei der Organisation und Umsetzung zu unterstützen.

Die EU-Servicestelle ist zudem für die Kontakte zur Abteilung Europa, zu den anderen Bildungsressorts und zum Unterrichtsministerium zuständig, was den Bereich Europa betrifft.

2012 wurden der Wettbewerb „L'Europa cambia la scuola“, das Projekt „Der Weg nach Europa - für Oberschulklassen der Autonomen Provinz Bozen mit Bildungsreise nach Luxemburg, Brüssel und Straßburg“ sowie der Europatag „My Europe“ gemeinsam abgewickelt.

Weiters wurde das Interreg IV-Projekt „Grenzüberschreitendes Portal für den Geschichtsunterricht“ eingereicht und an der notwendigen Akkreditierung des Bildungsressorts gearbeitet, um in Zukunft ESF-Projekte einreichen zu können. Die Zusammenarbeit mit den Antragstellern von ESF-Projekten des Bildungsressorts wurde bereits begonnen.

Pädagogische Fachbibliothek

Der Bestand der Pädagogischen Fachbibliothek beläuft sich auf rund 33.000 Medien. 2012 haben sich 325 neue Nutzer/innen angemeldet. Die Entlehnungen haben 2012 zugenommen. Nutzer/innen haben die Möglichkeit, den Bestand im Internet einzusehen und über E-Mail Vormerkungen zu machen.

Die Medien werden dann in Zusammenarbeit mit dem Amt für AV-Medien an die verschiedenen Mittelpunkt-Schulen geschickt werden. Auf Wunsch der Nutzer/innen werden Medienpakete zu bestimmten Themen zusammengestellt, die dann im Unterricht oder bei Fortbildungen eingesetzt werden. Die Pädagogische Fachbibliothek verwaltet derzeit 34 Medienpakete.

Molto apprezzati sono gli opuscoli: "Sprachen und Schule", "Naturwissenschaften, Mathematik und Umwelt in der Schule" e "Kino in der Schule", in cui si raccolgono le varie offerte per le scuole.

Quest'anno è stato pubblicato un nuovo opuscolo "Geschichte und Politische Bildung".

Sportello UE

Le principali attività dello Sportello UE sono l'informazione per le scuole e le scuole materne, i singoli insegnanti, i genitori e gli alunni sulle possibilità di sostegni finanziari per progetti europei, attività di formazione in servizio all'estero, corsi di lingua e soggiorni all'estero ed il sostegno per la loro organizzazione e realizzazione.

Inoltre lo sportello UE si fa carico dei contatti con la Ripartizione Europa, con gli altri Dipartimenti d'Istruzione e con il Ministero dell'Istruzione per quanto riguarda l'area tematica dell'Europa.

Nel 2012 sono stati realizzati congiuntamente il concorso "L'Europa cambia la scuola", il progetto "Percorso europeo per le scuole superiori della Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige con viaggio di istruzione in Lussemburgo, a Bruxelles e Strasburgo" e la giornata europea "My Europe".

Inoltre è stata presentata la domanda per il Progetto Interreg IV-"Portale transnazionale per l'insegnamento della storia" e si è lavorato per l'accREDITAMENTO necessario per la presentazione di progetti FSE. È stata avviata la collaborazione con i richiedenti di progetti FSE all'interno del nostro Dipartimento d'Istruzione.

Biblioteca pedagogica

La biblioteca pedagogica dispone di 33.000 media. Nel 2012 si sono iscritti 325 nuovi utenti. Il numero dei prestiti è aumentato. Gli utenti possono consultare il catalogo via internet e fare prenotazioni. Il materiale richiesto viene mandato all'ufficio audiovisivi e questo consegna il materiale alle scuole di pertinenza.

Su richiesta degli utenti vengono predisposti pacchi di materiali che servono per l'insegnamento o per aggiornamenti. La biblioteca dispone di 34 valigie.

Deutsche Berufsbildung

Finanzautonomie der Landesberufsschulen

Die Landesberufsschulen führen, wie bekannt, auf der Grundlage des Dekrets des Landeshauptmanns vom 7. Juli 2010, Nr. 25 einen eigenen Haushalt, zwecks Finanzierung des Schulbetriebs. Zum ersten Mal wurden, nach Einführung der Finanzautonomie, die Abschlussrechnungen der Haushaltsgebarung in Zusammenarbeit mit Mitarbeitern des Amtes für Finanzaufsicht überprüft und anschließend genehmigt.

An zwei Landesberufsschulen hat es einen Personalwechsel in der Buchhaltung gegeben. Dadurch entstand die Notwendigkeit Unterstützungsmaßnahmen bei der Haushaltsgebarung zu setzen.

Rationalisierung der Ausgaben für Außendienste

Die starke Reduzierung der Ausgaben für Außendienste verlangte eine genaue Planung der zur Verfügung stehenden Ressourcen. Zu diesem Zweck wurden Kriterien für die Aufteilung des Kontingents an die einzelnen Landesberufsschulen erarbeitet.

Ausstattung und Dotierung der Landesberufsschulen

Für verschiedene Anschaffungen zwecks Ausstattung der Landesberufsschulen bzw. Ersatz von vorhandenen Geräten und Einrichtungsgegenständen wurden 1.640.000 € zweckgebunden.

Zudem wurden die Unterlagen für eine EU-Ausschreibung ausgearbeitet, um den Ankauf einer CNC Laserschneidanlage für die Landesberufsschule für Handwerk und Industrie Bozen durchzuführen. Die Unterlagen wurden an die neu errichtete Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge übermittelt.

Gegen die Entscheidung der Klassenräte bezüglich Schlussbewertung der Schüler/Schülerinnen und Lehrlinge wurden 4 Beschwerden aus Rechtmäßigkeitsgründen im Verwaltungswege eingebracht. Drei davon wurden abgewiesen und eine angenommen.

Formazione professionale tedesca

Autonomia finanziaria delle scuole professionali provinciali

Come noto, le scuole professionali provinciali gestiscono, sulla base del Decreto del Presidente della Provincia del 7 luglio 2010 n. 25, un proprio bilancio al fine del finanziamento dell'attività scolastica. Per la prima volta, dopo l'introduzione dell'autonomia finanziaria, sono stati controllati ed in conclusione approvati i conti consuntivi annuali delle scuole in collaborazione con l'ufficio per il controllo delle finanze.

In due scuole professionali provinciali ci sono stati dei cambiamenti del personale che si occupa della contabilità. Per questa ragione si è verificata la necessità di fornire supporto per la gestione finanziaria.

Razionalizzazione delle spese per missioni

La notevole riduzione delle spese per missioni richiedeva una precisa pianificazione delle risorse disponibili. A tale scopo sono stati elaborati criteri per la ripartizione del contingente tra le singole scuole professionali provinciali.

Attrezzatura e dotazione della scuole professionali provinciali

Per diversi acquisti finalizzati ad allestire le scuole professionali provinciali ovvero a sostituire apparecchiature ed elementi di arredo preesistenti è stato impegnato un importo di 1.640.000 euro.

In aggiunta è stata elaborata la documentazione per una gara europea al fine di acquistare una macchina di taglio laser CNC per la scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria di Bolzano. La documentazione è stata inoltrata alla neo istituita Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture.

Avverso le decisioni dei consigli di classe relativi alla valutazione conclusiva degli allievi/allieve e apprendisti sono stati proposti 4 ricorsi amministrativi per motivi di legittimità. Tre di questi sono stati respinti ed uno accolto.

Schulbauten

Was den Schulbau betrifft ist hervorzuheben, dass die Raumprogramme für die nachstehend angeführten Bauvorhaben genehmigt wurden:

- Erweiterung des Berufsbildungszentrums Bruneck
- Erweiterung der Landesberufsschule für Gast- und Nahrungsmittelgewerbe „Emma Hellenstainer“ Brixen
- Innensanierung der Landeshotelfachschule „Kaiserhof“ Meran und Einbau einer Klimaanlage
- Erweiterung der Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie „Chr. J. Tschuggmall“ Brixen

Der Pachtvertrag betreffend die Bar an der Landesberufsschule für Handel, Handwerk und Industrie „Chr. Tschuggmall“ wurde für drei weitere Jahre verlängert.

Veranstaltungen und Publikationen

Ein zentrales Vorhaben war die Teilnahmen der Berufsbildung an der Hotelmesse in Bozen. Dabei wurden den Messebesuchern Informationen zu den Ausbildungsmöglichkeiten im Gastgewerbe gegeben aber auch ein konkretes Bild darüber vermittelt.

Für das Schuljahr 2011/12 wurden statistische Daten zur Aus- und Weiterbildung an den deutschen Landesberufsschulen erhoben, die für die Veröffentlichung „Berufsbildung in Zahlen“ bereitgestellt wurden. Neu war die Erfassung der Teilnehmer und Teilnehmerinnen an den Meisterkursen.

Lehrlingswesen

Im Jahr 2012 stand die Novellierung der Landes-Lehrlingsordnung im Mittelpunkt: das Landesgesetz musste an den neuen staatlichen Einheitstext zur Lehre angepasst werden und gleichzeitig wurde das Ziel verfolgt, die bewährte Südtiroler Lehrlingsausbildung weiterzuentwickeln. In Zusammenarbeit mit dem Bereich Berufsbildung des italienischen Bildungsressorts und nach zahlreichen Anhörungen der Sozialpartner wurde ein Entwurf für eine neue Lehrlingsordnung erarbeitet, die der Landtag schließlich als Landesgesetz Nr. 12 vom 4. Juli 2012 verabschiedet hat und die am 11. Juli 2012 in Kraft getreten ist.

Gleichzeitig fanden die Verhandlungen mit den Gewerkschaften und Arbeitgeberverbänden zur Dauer der Lehre in den einzelnen Lehrberufen statt:

Edilizia scolastica

Per quanto riguarda l'edilizia scolastica va evidenziata l'approvazione dei programmi planivolumetrici per i seguenti progetti:

- ampliamento del Centro di formazione professionale di Brunico
- ampliamento della Scuola professionale provinciale alberghiera ed alimentare "E. Hellenstainer" di Bressanone
- ristrutturazione interna della Scuola provinciale alberghiera "Kaiserhof" di Merano e realizzazione di un impianto di climatizzazione
- ampliamento della Scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria "Chr. J. Tschuggmall" di Bressanone

Il contratto d'affitto avente per oggetto il bar presso la scuola professionale provinciale per il commercio, l'artigianato e l'industria è stato prorogato per ulteriori tre anni.

Manifestazioni e pubblicazioni

Un importante appuntamento era la partecipazione della formazione professionale alla fiera alberghiera di Bolzano. In tale occasione i visitatori sono stati informati sulle possibilità formative nel settore alberghiero ottenendo anche una visione concreta delle stesse.

Sono stati rilevati dati statistici sulla formazione nelle scuole professionali tedesche relative all'anno scolastico 2011/12 e messi a disposizione per la pubblicazione "Berufsbildung in Zahlen". Per la prima volta sono stati rilevati i/le partecipanti ai corsi di maestro/a professionale.

Apprendistato

Nel 2012 l'emendamento dell'ordinamento provinciale dell'apprendistato è stato considerato prioritario: la legge provinciale doveva essere adattata al relativo testo unico, sviluppando nel contempo ulteriormente il consolidato sistema di formazione degli apprendisti in Alto Adige. In collaborazione con l'area formazione professionale del dipartimento istruzione e formazione italiana ed in seguito a numerose consultazioni delle parti sociali è stata predisposta una nuova bozza d'ordinamento provinciale dell'apprendistato, approvata in data 4 luglio 2012 nella Legge provinciale n. 12 ed entrata in vigore in data 11 luglio 2012.

Contestualmente si sono svolte le trattative con le organizzazioni sindacali e datoriali relative alla durata dell'apprendistato nelle singole professioni

Das Ergebnis war der Beschluss der Landesregierung vom 23.7.2012, Nr. 1135 zur Liste der Lehrberufe, die in Berufe mit 3- und solche mit 4-jähriger Lehrzeit gegliedert ist. Erstmals wurden damit sektorenübergreifend einheitliche Lehrzeiten erreicht. Weiters wurden 4 neue Lehrberufe eingeführt: Gebäudereiniger/-in, Pferdefachfrau/-mann, Mechatroniker/-in oder Seilbahntechniker/-in.

Das Landesgesetz sieht vor, dass die bisherige Bewilligung zur Ausbildung von Lehrlingen durch eine einfache Meldung des Arbeitgebers, dass er die vorgegebenen Standards erfüllt, ersetzt wird. Das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung hat die entsprechenden Abläufe dieser Maßnahme zur Vereinfachung der Verwaltungstätigkeit angepasst.

Schließlich wurden die breite Öffentlichkeit, aber auch spezielle Zielgruppen (z.B. Berufsschulen, Arbeitsrechtsberater), über alle Neuerungen durch das Landesgesetz Nr. 12/2012 informiert.

Das Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung arbeitete gemeinsam mit der Abteilung Arbeit daran, den bürokratischen Aufwand für die Einstellung eines Lehrlings zu reduzieren: seit Beginn 2013 können Arbeitgeber die Wahl der Unterrichtssprache, die für die Einschreibung der Lehrlinge an den Berufsschulen nötig ist, auf elektronischem Wege gemeinsam mit der Einheitsmeldung des Arbeitsverhältnisses übermitteln. Dadurch fällt für den Arbeitgeber die bisherige Pflicht weg, dem Amt eine Kopie des Lehrvertrages zu senden.

oggetto d'apprendistato. Il risultato ha conseguito la delibera della Giunta provinciale n. 1135 del 23 luglio 2012, relativa all'elenco delle professioni oggetto d'apprendistato, articolato in professioni con durata triennale e con durata quadriennale di apprendistato. Con questo per la prima volta sono state introdotte durate armonizzate dell'apprendistato a livello intersettoriale. Inoltre sono stati introdotte 4 nuove professioni oggetto d'apprendistato: operatore per la pulizia di edifici, operatore del settore equino, meccatronico e tecnico d'impianti funiviari.

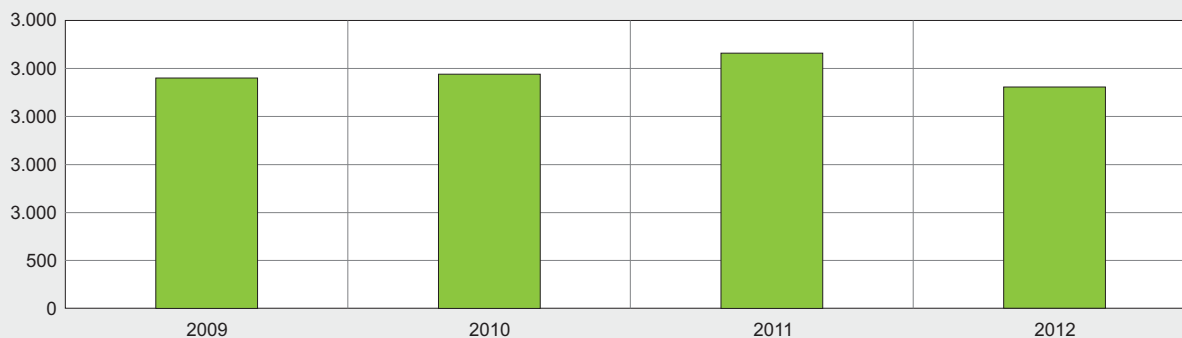
La legge provinciale prevede la sostituzione dell'autorizzazione alla formazione d'apprendisti con una semplice denuncia del datore di lavoro, dichiarando il rispetto degli standard richiesti. I procedimenti funzionali a tale semplificazione dell'attività amministrativa sono stati adattati a cura dell'ufficio apprendistato e maestro artigiano.

Infine sono stati informati tanto la cittadinanza, quanto i destinatari specifici (p. es. scuole professionali, consulenti di diritto del lavoro) in merito a tutte le novità contenute nella Legge provinciale n. 12/2012.

L'ufficio apprendistato e maestro artigiano in collaborazione con il dipartimento del lavoro ha provveduto a ridurre il dispendio burocratico, legato all'assunzione di un apprendista: a partire dall'inizio dell'anno 2013 i datori di lavoro possono comunicare per via telematica la scelta della lingua d'insegnamento, necessaria all'iscrizione degli apprendisti alle scuole professionali, congiunta alla denuncia unificata del rapporto di lavoro. In questo modo viene a mancare l'obbligo di trasmissione della copia del contratto d'apprendistato all'ufficio.

Zahl der Lehrverträge, die im Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung bearbeitet wurden - 2009-2012

Numero di contratti d'apprendistato, che sono stati evasi dall'ufficio apprendistato e maestro artigiano - 2009-2012



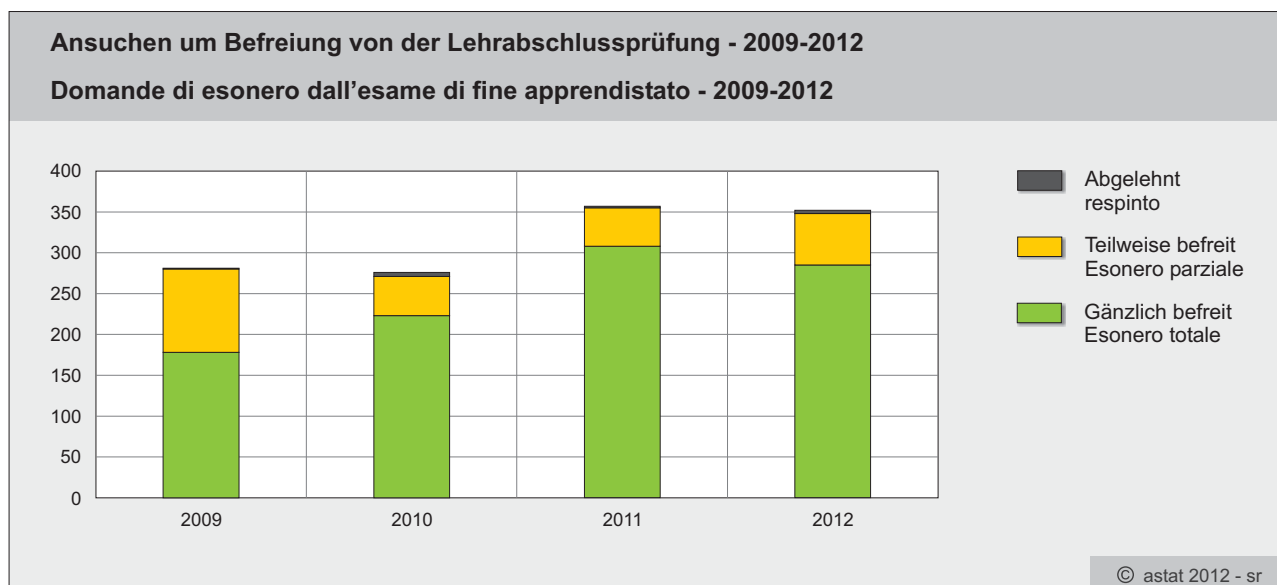
© astat 2013 - sr

Im Jahr 2012 wurden im Amt 2.306 Lehrverträge bearbeitet (Graf. 1). Durchschnittlich wurden in den vergangenen vier Jahren jährlich 2.450 Lehrverträge bearbeitet.

Personen, die eine dem Lehrabschluss gleichwertige Qualifikation besitzen, können beim Amt für Lehrlingswesen und Meisterausbildung um die gänzliche oder teilweise Befreiung von der Lehrabschlussprüfung ansuchen. 2012 wurden 352 Anträge eingereicht; 285 Antragsteller wurden zur Gänze und 63 Personen teilweise von der Lehrabschlussprüfung befreit. 4 Anträge wurden abgelehnt.

Nel corso del 2012 l'ufficio ha evaso 2.306 contratti d'apprendistato (ill. 1). In media negli ultimi quattro anni sono stati evasi 2.450 contratti d'apprendistato l'anno.

Le persone in possesso di una qualifica equivalente all'esame di fine apprendistato possono richiedere l'esenzione totale o parziale dall'esame di fine apprendistato presso l'ufficio apprendistato e maestro artigiano. Nel 2012 sono state presentate 352 domande; 285 richiedenti sono stati esonerati completamente, 63 parzialmente dall'esame di fine apprendistato. 4 domande sono state respinte.



Im Oktober 2012 endete das EU-Projekt PraelAB (Prävention von Lehrabbrüchen): 12 Lehrpersonen und 260 Lehrlinge aus 5 Landesberufsschulen beteiligten sich an dem Projekt, das das Ziel verfolgt, die Abbruchtendenz von Lehrlingen frühzeitig zu erkennen und ihnen beratend zur Seite zu stehen.

Nell'ottobre 2012 era giunto al termine il progetto UE PraelAB (prevenzione delle interruzioni dell'apprendistato): al progetto hanno preso parte 12 insegnanti e 260 apprendisti di 5 scuole professionali dell'Alto Adige, al fine del riconoscimento precoce della tendenza d'interruzione dell'apprendistato e dell'affiancamento tramite consulenza.

Die Meisterausbildung

Im Jahr 2012 wurden 35 Vorbereitungskurse zur Meisterprüfung angeboten; 14 davon für die Prüfungsteile Berufspädagogik und Unternehmensführung im Handwerk und 21 fachtheoretische und praktische Kurse. Der kürzeste Kurs umfasst 40 Stunden, der längste 1.300.

Insgesamt nahmen 492 Personen an den Kursen teil.

Meisteranwärter italienischer Muttersprache konnten bisher meist keine Unterstützung bei der Vorbereitung auf die Meisterprüfung in Anspruch nehmen,

La formazione dei Maestri professionali

Nel corso del 2012 sono stati offerti 35 corsi di preparazione all'esame di maestro artigiano, di cui 14 relativi alle sezioni d'esame pedagogia professionale e gestione aziendale nell'artigianato nonché 21 corsi di teoria e pratica professionale. Il corso più breve era di 40 ore, quello più lungo di 1.300 ore di durata.

Complessivamente 492 persone hanno partecipato ai corsi.

Finora nella maggior parte dei casi i candidati di lingua italiana non hanno potuto richiedere alcun sostegno per la preparazione all'esame di maestro

da die Teilnehmerzahl für italienische Meisterkurse zu gering ist. 2012 hat das Amt hier einen neuen Weg eingeschlagen: italienischen Meisteranwärtern wird ein Tutor zur Seite gestellt, der sie bei der Vorbereitung auf die Meisterprüfung unterstützt. Ziel ist es, die Chancengleichheit für alle Meisteranwärter zu gewährleisten.

101 Meisteranwärter schlossen im Laufe von 2012 die Meisterprüfung ab; rund 30% davon waren Frauen.

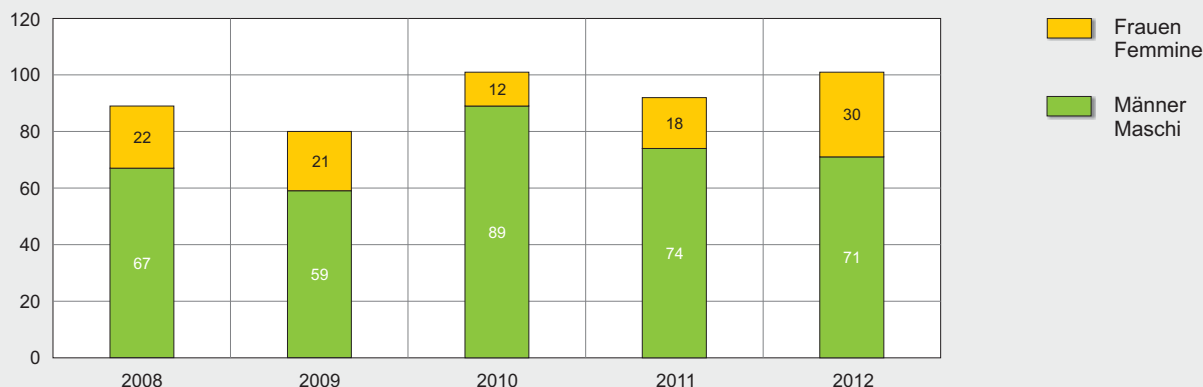


artigiano, a causa del numero insufficiente di candidati. Nel 2012 l'ufficio ha scelto un nuovo percorso, affiancando ai candidati un tutor per il sostegno durante la preparazione all'esame di maestro artigiano. L'obiettivo è la garanzia di pari opportunità per tutti i candidati.

101 aspiranti hanno terminato l'esame di maestro professionale nel corso del 2012; circa il 30% di questi era di sesso femminile.

Meister nach Geschlecht - 2008-2012

Maestri professionali per sesso - 2008-2012



© astat 2013 - sr

2012 wurde aktiv an der Konzipierung eines EDV-Programmes zur Verwaltung der Meisteranwärter, der Meisterkurse und der Meisterprüfungen gearbeitet.

Nel 2012 è stata elaborata la concezione di un programma EDP per la gestione dei dati relativi ai candidati, ai corsi di preparazione ed agli esami di maestro artigiano.

Verbesserung des Unterstützungssystems

Die Koordinationsstelle für Bildungsplanung und Berufspädagogik hat gemeinsam mit der Fachstelle für Inklusion und Gesundheitsförderung am deutschen Schulamt ein Reorganisationskonzept für die Fachbereiche Inklusion und Gesundheitsförderung an den Schulen erstellt. Ziel ist es, die Wirksamkeit des Unterstützungsangebotes zu verbessern und Ressourcen zu optimieren.

Die deutsche Berufsbildung hat sich im Jahr 2012 an der Planung eines verbesserten Schulinformationssystem beteiligt. Dabei wurde ein Anforderungs-

Miglioramento del sistema di supporto

Allo scopo di migliorare l'efficacia dell'offerta di sostegno e perfezionare le risorse, il servizio di coordinamento pianificazione e processi formativi ha elaborato in collaborazione con il centro per l'inclusione e la promozione alla salute dell'Intendenza scolastica tedesca un concetto di riorganizzazione per gli ambiti inclusione ed educazione alla salute delle scuole.

Nel 2012 la Formazione professionale tedesca ha partecipato alla programmazione di un sistema scolastico informativo perfezionato. È stato elaborato

rungsprofil für die Verwaltungsbereiche Inklusion, Migration und Fortbildungsorganisation erstellt, auf dessen Grundlage, das Schulinformationssystem weiterentwickelt werden soll.

Das ESF Projekt „Future Copernicus“ mit dem Ziel das online-gestützte Lernen in Südtirol auszubauen und damit einen weiteren Bildungskanal, auch für Menschen mit besonderen Bedürfnissen, anzubieten wurde abgeschlossen. 2013 startet das neue E-Learningportal für Südtirol.

Lehrpläne und Prüfungen

In Zusammenarbeit mit Lehrpersonen und Vertretern der Berufsverbände wurden die **Lehrpläne** für die dualen Ausbildungen zum Koch/zur Köchin und zur Servierfachkraft sowie jene für die Berufsfachschulen Bäckerei/Konditorei, Kochen und Service fertiggestellt. Für die Hotelfachschule wurde ein Lehrplan für die 3. und 4. Klasse ausgearbeitet.

In Zusammenarbeit mit Lehrpersonen wurde das **Prüfungsprogramm** für die Berufsfachschule für Bautechnik ausgearbeitet.

Integrative und orientierende Maßnahmen für Schülerinnen und Schüler

Im Rahmen des Projektes „**Orientierungskoffer** für die Oberstufe“ hat die Berufsbildung in Zusammenarbeit mit anderen Bildungsträgern an der Beschaffung und Ausarbeitung von verschiedenen Unterlagen und Materialien für die Orientierungsarbeit mitgearbeitet.

Durch die Digitalisierung des gesamten Individuellen Bildungsplans (IBP) für Schülerinnen und Schüler mit individuellen Bedürfnissen wurde mit den Koordinatorinnen und Koordinatoren für Integration der Landesberufsschulen eine Prozessoptimierung mit Einsparung an Zeit und Ressourcen durchgeführt. Diese Ausarbeitung ermöglicht die Formulierung einer ausführlicheren und objektiveren Ausgangslage der einzelnen Schüler/innen, auf der aufbauend Unterrichtstätigkeiten und notwendige individuelle Maßnahmen besser geplant werden können.

Die Koordinationsstelle für Bildungsplanung und Berufspädagogik hat an der Ausarbeitung und Optimierung des neuen Abkommens zwischen Landesverwaltung, Kindergärten, Schulen und territorialen Diensten, gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 2864/04, und an der Entwicklung des neuen Formularwesens für den Bereich Integration mitgearbeitet.

un profilo che comprende tutte le necessità e i bisogni degli ambiti amministrativi relativi all'inclusione, alla migrazione e all'organizzazione dell'aggiornamento e che rappresenta la base su cui si svilupperà ulteriormente il sistema scolastico informativo.

È stato portato a termine il progetto del FSE "Future Copernicus", che potenzia l'apprendimento on-line in Alto Adige, offrendo un ulteriore canale formativo anche alle persone con bisogni speciali. Nel 2013 sarà attivato il nuovo portale di E-learning per l'Alto Adige.

Piani di insegnamento ed esami

In collaborazione con gli insegnanti ed i rappresentanti delle associazioni professionali è proseguito il lavoro di aggiornamento dei **programmi** per la formazione a sistema duale del cuoco/della cuoca e del cameriere/della cameriera nonché dei corsi triennali di qualifica professionale dei settori panettieri/e-pasticcieri/e, cuochi/e e camerieri/e. Per la scuola alberghiera è stato elaborato il piano di studio per le terze e le quarte classi.

In collaborazione con gli insegnanti è stato elaborato il **programma d'esame** per il corso triennale di qualifica professionale del settore edilizia.

Misure integrative e di orientamento per allieve ed allievi

Nell'ambito del progetto "**Pacchetto di proposte per l'orientamento** nella scuola superiore" la Formazione professionale ha collaborato insieme con altre istituzioni scolastiche alla raccolta e rielaborazione di vari documenti e materiali, che si riferiscono alle attività di orientamento per le scuole superiori.

Attraverso la digitalizzazione di tutto il Piano educativo individualizzato (PEI) per allieve ed allievi con bisogni speciali è stato realizzato insieme alle coordinatrici e ai coordinatori all'integrazione delle scuole professionali un processo di ottimizzazione con conseguente minore dispendio di tempo e di risorse. Questa rielaborazione consente un'analisi più dettagliata e più obiettiva della preparazione iniziale in base alla quale è possibile programmare in modo costruttivo le attività didattiche e le necessarie misure di sostegno individualizzate per singole alunne e singoli alunni.

Il servizio di coordinamento pianificazione e processi formativi ha collaborato alla rielaborazione ed ottimizzazione dell'accordo tra la Provincia Autonoma, le scuole d'infanzia, le scuole primarie e secondarie ed i servizi territoriali ai sensi della delibera Giunta provinciale n. 2864/04, ha inoltre partecipato alla riformulazione della nuova specifica modulistica.

Im Rahmen der Gesundheitserziehung haben sich neun Landesberufsschulen an dem einheitlichen, vom Ressort für Gesundheitswesen geförderten und finanzierten Tätigkeitsprogramm zwischen den drei Schulämtern und den Bereichen Berufsbildung beteiligt. Für insgesamt 716 Stunden wurden 248 Veranstaltungen durchgeführt, davon waren 34 Ganztagsprojekte. Die Schülerteilnahmen belaufen sich auf 11.215 und 218 Lehrpersonen nahmen an den verschiedenen Tätigkeiten teil. Unter anderem wurden auch zwei besondere Projekte ausgeführt:

- Das Berufsbildungszentrum Bruneck hat mit der gesamten Schulgemeinschaft, das von der Stiftung Vital entwickelte Jahresprojekt „Gesunde Pause gestalten“, durchgeführt.
- Die Landesberufsschule „Gutenberg“ hat ab dem zweiten Semester mit allen Schüler/innen und Lehrpersonen das, von der Fachstelle für Inklusion und Gesundheitsförderung angebotene Projekt „Reden wir darüber - Zentrum für Information und Beratung“ umgesetzt.

Als Vorbeugung zu den Phänomenen des Drop-out und der Schulumüdigkeit wurden verschiedene schulische Maßnahmen geplant und ausgearbeitet.

Unterrichtsentwicklung

In Zusammenarbeit mit Lehrpersonen wurde eine **Servicepage** für die Lernfelddidaktik erarbeitet, die über die Homepage der deutschen Berufsbildung zu erreichen ist. Sie dient dazu das Lehrpersonal bei der Umsetzung der handlungsorientierten Didaktik zu stützen.

Qualifizierung des Lehrpersonals

Die Koordinationsstelle für Bildungsplanung und -entwicklung hat im Juni 2012 mehrere Eignungsverfahren für die Ausübung des Lehrberufes an den Landesberufsschulen und Fachschulen abgeschlossen:

- ein einjähriges Eignungsverfahren für 53 Lehrpersonen mit Hochschulabschluss zu 800 Stunden;
- ein zweijähriges Eignungsverfahren für 39 Fachlehrer/innen zu 1200 Stunden;
- ein verkürztes Bewertungsverfahren für 4 Lehrpersonen mit bereits absolvierter pädagogisch-didaktischer Fachausbildung.

Im September 2012 ist ein grundsätzliches Eignungsverfahren zu 280 Stunden für 48 Fachlehrer/innen und 44 Lehrpersonen mit Hochschulabschluss gestartet.

Weiters wurde ein verkürztes Bewertungsverfahren für 2 Lehrpersonen mit Hochschulabschluss mit be-

Nell'ambito dell'educazione alla salute nove scuole professionali hanno partecipato al programma comune di attività delle tre intendenze scolastiche e delle Formazioni professionali promosso e finanziato dal Dipartimento alla sanità. Per complessive 716 ore sono state organizzate 248 attività, di cui 34 progetti si sono svolti nell'arco di un'intera giornata. 11.215 alunni ed alunne e 218 insegnanti hanno preso parte alle varie attività. Sono stati inoltre realizzati due progetti speciali:

- Il centro di formazione professionale di Brunico ha portato a termine con tutta la comunità scolastica il progetto annuale "Pausa sana" ideato dalla fondazione Vital.
- A partire dal secondo semestre la scuola professionale Gutenberg ha attivato per tutti gli alunni ed alunne e per l'intero corpo docenti lo sportello "Parliamone - centro di informazione e consulenza", un progetto promosso dal Centro per l'inclusione e la promozione alla salute.

Per prevenire i fenomeni del Drop-out e della sgoigliatezza scolastica si sono programmate e realizzate varie iniziative e diversi provvedimenti scolastici.

Sviluppo della formazione

In collaborazione con gli insegnanti è stato elaborato un **sito internet di sostegno** alla didattica delle aree d'apprendimento che si può consultare attraverso il sito della formazione professionale tedesca. Esso accompagna ed aiuta il personale docente nella realizzazione della didattica attiva.

Qualificazione del personale docente

Il servizio di coordinamento pianificazione e sviluppo della formazione ha portato a termine nel giugno del 2012 vari bandi di concorso per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento nelle scuole professionali provinciali:

- un concorso annuale per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento per 53 insegnanti laureati di 800 ore;
- un concorso biennale per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento per 39 insegnanti non laureati di 1200 ore;
- un concorso per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento per 4 insegnanti che hanno già conseguito una formazione pedagogico - didattica.

Nel settembre del 2012 è iniziato un concorso per il conseguimento dell'idoneità sostanziale all'insegnamento di 280 ore per 48 insegnanti non laureati e per 44 insegnanti laureati.

È stato inoltre avviato un concorso per il conseguimento dell'idoneità all'insegnamento per 2 inse-

reits absolvierter pädagogisch-didaktischer Fachausbildung ausgeschrieben.

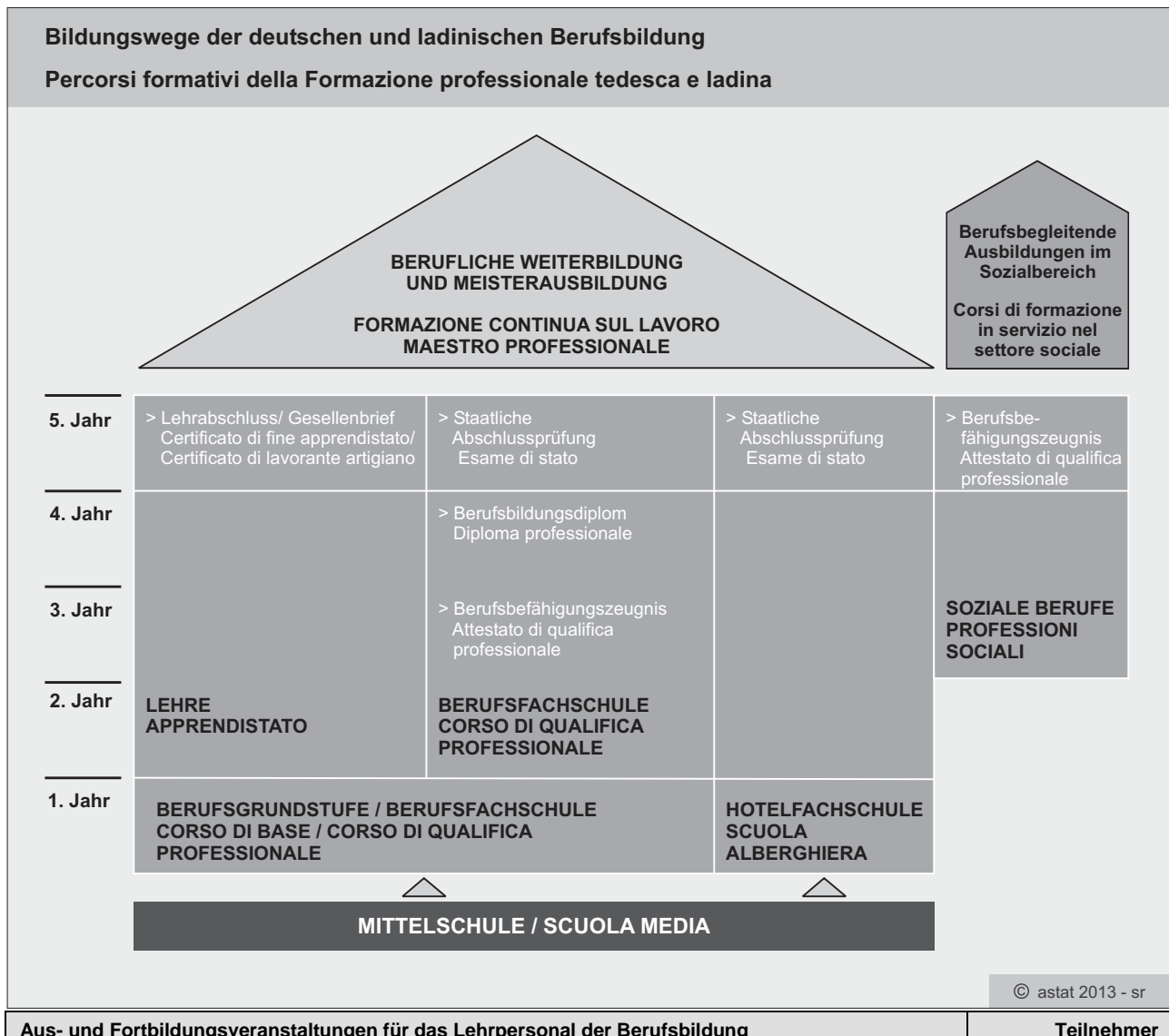
Die berufsbegleitende Ausbildung für ca. 20 Tutorinnen und Tutoren der Landesberufsschulen zu insgesamt 160 Stunden wurde im November 2012 abgeschlossen. Die 15 neuen Tutoren haben zusätzlich im Dezember 2012 die vorgesehene Prüfung erfolgreich abgeschlossen.

Die **Coaching-Ausbildung** zu 192 Kursstunden und 60 Stunden Selbststudium und Praxistransfer für 15 Lehrpersonen und mittlere Führungskräfte wurde im Oktober 2012 erfolgreich abgeschlossen. 7 Lehrpersonen haben den Lehrgang mit Teilnahmebestätigung abgeschlossen. 8 Personen haben zusätzlich in einem aufwändigen und anspruchsvollen Prüfungsverfahren den Titel als geprüfter Business Coach BDVT erreicht. Im Frühjahr 2013 wird es drei Zusatzmodule zum Thema „Team Coaching“ geben, weil gerade in den Schulen öfter Gruppendynamiken zu klären sind.

gnanti laureati che hanno già conseguito una formazione pedagogico - didattica.

Nel novembre del 2012 si è conclusa la **formazione complementare per 20 tutor** delle scuole professionali per un totale di 160 ore. I 15 tutor nuovi hanno sostenuto con successo l'esame finale.

La **formazione di coaching** per complessive 192 ore di corso e 60 ore di studio personale e di transfer per 15 insegnanti e dirigenti di livello medio si è conclusa nell'ottobre del 2012. 7 insegnanti hanno portato a termine il corso conseguendo l'attestato di frequenza. 8 insegnanti hanno inoltre conseguito il titolo di "Business Coach BDVT" dopo aver sostenuto un esame impegnativo e faticoso. Nella primavera del 2013 sono previsti tre moduli di "Team Coaching" per far fronte alla frequente esigenza di chiarire dinamiche di gruppo all'interno delle scuole.



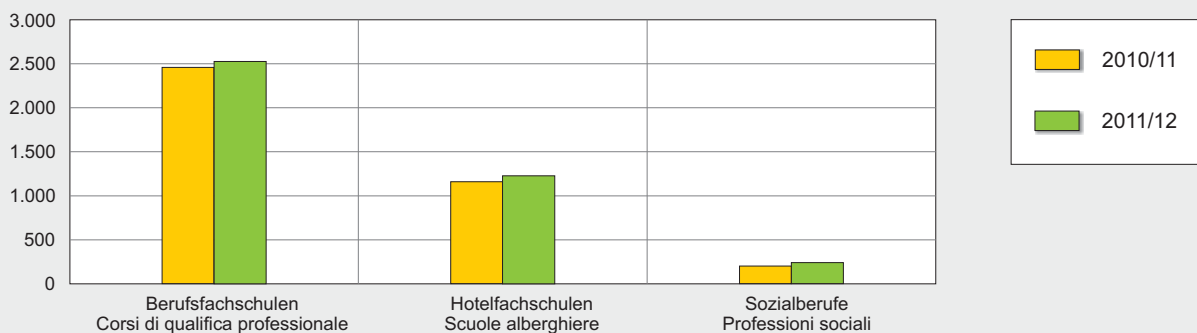
Aus- und Fortbildungsveranstaltungen für das Lehrpersonal der Berufsbildung	Teilnehmer
--	-------------------

Corsi di formazione e aggiornamento per gli insegnanti della Formazione professionale	Partecipanti
56 Herbstseminare 56 seminari autunnali	861
Lehrpersonen in Ausbildung Insegnanti in formazione	96
1 Kursfolge für Tutorinnen und Tutoren 1 corso di formazione per tutor	20
1 Coachingausbildung 1 corso di formazione "coaching"	15

Schüler- und Lehrlingszahlen Allievi a tempo pieno e apprendisti	Schuljahr / Anno scolastico		
	2009/10	2010/11	2011/12
Lehrlinge Apprendisti	3.131	2.942	2.894
Vollzeitschüler/Vollzeitschülerinnen Allievi/e a tempo pieno	3.684	3.820	4.018
Teilnehmer/Teilnehmerinnen an berufsbegleitenden Grundausbildungen Partecipanti corsi di qualifica di base in servizio	249	212	217

Vollzeitschüler/Vollzeitschülerinnen - Schuljahre 2010/11 und 2011/12

Allievi/allieve a tempo pieno - Anni scolastici 010/11 e 2011/12



© astat 2013 - sr

Bildungsmaßnahmen im Rahmen der beruflichen Weiterbildung

Die Koordinationsstelle für berufliche Weiterbildung und die zehn Landesberufsschulen haben auch 2012 in Abstimmung mit den verschiedenen Berufsverbänden und den Sozialpartnern im Lande der Wirtschaft ein breitgefächertes, innovatives und bedarfsgerechtes Weiterbildungsangebot zur Verfügung gestellt. Dieses trägt maßgeblich dazu bei, die Chancen der Beschäftigten auf dem Arbeitsmarkt zu erhöhen und die viel gepriesene Wettbewerbsfähigkeit der Betriebe zu stärken.

Iniziative formative nell'ambito della formazione continua

Anche nel 2012 il servizio di formazione continua, assieme alle dieci scuole professionali provinciali in accordo con le diverse associazioni di categoria ed i partner sociali presenti sul territorio provinciale, ha messo a disposizione dell'economia un'ampia, innovativa ed idonea offerta di formazione continua. Ciò contribuisce in modo decisivo ad accrescere le capacità occupazionali dei lavoratori nel mercato del lavoro ed anche a rafforzare le tanto celebrate capacità concorrenziali delle aziende.

Kurse der beruflichen Weiterbildung in Eigenregie Corsi di formazione continua in proprio	Kurse Corsi	Stunden Ore	Teilnehmer Partecipanti
Gastgewerbe Settore alberghiero	45	1.021	630
Industrie und Handwerk Industria e artigianato	212	9.105	2.478
Elektronik und Informatik Elettronica e informatica	128	4.239	1.608
Dienstleistung, Handel und Verwaltung Servizi, commercio e amministrazione	53	2.307	588
Arbeitssicherheit Sicurezza sul lavoro	77	1.204	1.082
Sozialbereich Settore sociale	106	4.038	1.371
Gesamt Totale	621	21.914	7.757

Im Jahr 2012 haben insgesamt 76 Südtiroler Klein- und Kleinstbetriebe Ansuchen für **betriebliche Bildungsgutscheine** für die eigenen Mitarbeiter eingereicht, davon wurden 54 genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1106 vom 16.07.2012 können betriebliche Bildungsgutscheine nunmehr auch an **Inhaber und Gesellschafter** von Klein- und Kleinstbetrieben vergeben werden, wenn diese an beruflichen Weiterbildungsmaßnahmen teilnehmen. Bereits im Jahre 2012 haben 9 Betriebe diesbezügliche Ansuchen eingereicht; 7 davon konnten genehmigt werden.

Zur ersten Ausschreibung des Jahres 2010 fand im Jahr 2012 ein **quantitatives und qualitatives Monitoring** statt. Untersucht wurden die begünstigten Betriebe und deren Mitarbeiter; Fragebögen für die Kursteilnehmer wurden ausgewertet und Interviews mit den Betriebsinhabern geführt. Die Ergebnisse werden in eine Neuausschreibung einfließen.

Weiters wurden auch 2012 gemäß L.G. 29/77 wiederum **Beiträge** an Unternehmen, Weiterbildungsorganisationen, Verbände und Vereinigungen vergeben, die berufliche Weiterbildungsmaßnahmen für Beschäftigte durchführen.

Die Koordinationsstelle für berufliche Weiterbildung hat zudem **Beiträge an Einzelpersonen** (G. 236/93 und G. 53/00) für den Besuch von beruflichen Weiterbildungskursen vergeben. Zielgruppe waren in Südtirol ansässige Personen, die bei privaten Arbeitgebern beschäftigt sind, Personen in Mobilität oder Lohnausgleichskasse und Personen, welche nachweislich seit mindestens 3 Monaten arbeitslos sind und in Vergangenheit bereits bei einem privaten Arbeitgeber beschäftigt waren.

Nel 2012 sono state 76 le micro e piccole imprese altoatesine che hanno presentato richiesta per il finanziamento di corsi di formazione tramite **voucher aziendali** per i propri dipendenti; delle richieste presentate ne sono state approvate 54.

Con delibera della Giunta Provinciale n. 1106 del 16.07.2012 possono essere concessi voucher aziendali anche ai **titolari e ai soci** delle micro- e piccole imprese, se essi partecipano ad attività di formazione continua sul lavoro. Nel 2012 le aziende che hanno presentato le domande di finanziamento sono state 9 di cui 7 sono state ammesse.

Con riferimento al bando del 2010 nel 2012 si è svolto un **monitoraggio quantitativo e qualitativo**. L'indagine ha riguardato le aziende beneficiarie e i lavoratori destinatari della formazione e sono state elaborate le informazioni emerse dai questionari di valutazione sottoposti ai partecipanti e dalle interviste con gli imprenditori coinvolti. I risultati dell'indagine confluiranno nel prossimo bando.

In base alla L.P 29/77 anche nel 2012 sono stati assegnati **contributi** ad imprese, enti di formazione continua, unioni ed associazioni di categoria, i quali attuano misure di formazione continua per soggetti occupati.

Il servizio di formazione continua ha concesso inoltre contributi individuali a singole persone (L. 236/93 e L. 53/00) per la frequenza di corsi di formazione continua. Questo tipo di finanziamento si è rivolto a persone residenti in Alto Adige, occupate presso datori di lavori privati, o persone in mobilità o cassa integrazione guadagni o persone per le quali sia comprovato lo stato di disoccupazione da almeno 3 mesi e che precedentemente erano occupate presso un datore di lavoro privato.

Unternehmen, Aus- und Weiterbildungsorganisationen, zeitweilige Firmengemeinschaften oder Interessensverbände sowie Unternehmenskonsortien konnten außerdem gemäß Landesgesetz Nr. 29/77 **betriebs-, gebiets- oder branchenbezogene Bildungsprojekte** einreichen. Die zur Verfügung stehenden Geldmittel werden mit jährlichen Ausschreibungen festgelegt und die maximale Beitragshöhe beträgt 80% der anerkannten Kosten.

Imprese, enti di formazione professionale e continua, associazioni temporanee di imprese, o associazioni di categoria così come i consorzi di imprese, potevano presentare inoltre, ai sensi della legge provinciale n. 29/77, **piani formativi aziendali territoriali settoriali**. Gli importi a disposizione vengono determinati in appositi bandi annuali ed il valore del contributo concesso non può superare l'80% dei costi ammissibili.

Zusammenfassende Übersicht der gewährten Beiträge sowie Konventionen Tabella riassuntiva dei contributi concessi nonché convenzioni		
Beiträge im Sinne des Staatsgesetzes Nr. 236/93 Contributi ai sensi della legge statale n. 236/1993	Für betriebliche Bildungsgutscheine an Klein- und Kleinstbetriebe (Mitarbeiter) Per azioni di formazione continua, per i quali si possono chiedere voucher aziendali (dipendenti)	76
Beiträge im Sinne des Landesgesetzes Nr. 29/77 Contributi ai sensi della legge provinciale n. 29/77	Für betriebliche Bildungsgutscheine an Klein- und Kleinstbetriebe (Inhaber + Gesellschafter) Per azioni di formazione continua, per i quali si possono chiedere voucher aziendali (titolari + soci)	9
Beiträge im Sinne des LG Nr. 29/1977 Contributi ai sensi della LP n. 29/1977	Für betriebliche Weiterbildungsmaßnahmen Per interventi alle imprese di formazione continua	30
Konventionen im Sinne des LG Nr. 29/1977 Convenzioni ai sensi della LP n. 29/1977	Konventionen mit Dritten Convenzioni con terzi	7
Beiträge im Sinne der Staatsgesetze Nr. 236/1993 und Nr. 53/2000 Contributi ai sensi delle leggi statali n. 236/1993 e n. 53/2000	Für individuelle Weiterbildungsmaßnahmen Per interventi individuali di formazione continua	590
Beiträge im Sinne des LG Nr. 29/77 Contributi ai sensi della LP n. 29/77	Für betriebliche, sektorspezifische und gebietsbezogene Bildungspläne Per azioni di formazione continua riguardanti piani aziendali, settoriali e territoriali	8

Im Jahr 2012 hat die Koordinationsstelle für berufliche Weiterbildung weiters 257 **Betriebspraktika für Erwachsene** durchgeführt. Im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 3742 vom 12/11/2007 dient ein Betriebspraktikum den Personen (Menschen mit Behinderung, Abhängigkeits-erkrankung, psychischen Erkrankung, Personen, die vom Sozialdienst begleitet werden, Flüchtlinge sowie Arbeitssuchende) als Vorbereitung für den Ein- bzw. Wiedereinstieg in das Berufsleben. Gemeinsam mit der Abteilung Sozialwesen und dem Flüchtlingsbeauftragten, Dr. Karl Tragust, wurden auch für 24 Flüchtlinge aus Libyen Praktika organisiert. Diese wurden landesweit in privaten Betrieben und öffentlichen Institutionen durchgeführt.

Il servizio di formazione continua ha inoltre attivato complessivamente **257 tirocini formativi per adulti**. Il tirocinio in azienda, in base alla delibera della Giunta Provinciale n. 3742 del 12/11/2007, ha come obiettivo la preparazione all'ingresso ovvero al reiningresso nel mondo del lavoro di persone con disabilità fisiche e/o mentali, affette da dipendenze o da malattie psichiche, persone in carico ad un servizio socio-sanitario e persone disoccupate. In collaborazione con la ripartizione **sociale** e con il coordinatore dell'area profughi dott. Karl Tragust sono stati organizzati tirocini per 24 profughi provenienti dalla Libia presso aziende ed istituzioni dislocate sull'intero territorio provinciale.

Betriebspraktika Tirocini formativi		
Betriebspraktika im Sinne des LG Nr. 29/77, Art.1 und Gesetz Nr. 196/1997, Art.18 Tirocini formativi ai sensi della LP n 29/77, art.1 e legge n. 196/1997, art.18	Betriebspraktika Tirocini formativi	257

2012 wurde zugunsten von arbeitsuchenden Personen der Lehrgang „Für Lagerarbeiten praxisgerecht vorbereitet sein“ geplant, organisiert und durchgeführt. Der Lehrgang lehnt sich an das „Weiterbildungskonzept für gering Qualifizierte“ an,

Nel 2012 è stato progettato, organizzato e realizzato un percorso formativo destinato a persone disoccupate dal titolo "Essere preparati al lavoro in magazzino". L'azione formativa è stata sviluppata in base al "concetto formativo per persone poco

welches im Jahr zuvor an der Koordinationsstelle entwickelt wurde. Die Ergebnisse des Lehrgangs wurden im Rahmen eines Monitorings ausgewertet, dies sowohl bei Abschluss der Bildungsmaßnahme als auch sechs Monate später. Die Ergebnisse wurden auch mit sämtlichen beteiligten Akteuren (Landesberufsschule, Arbeitsvermittlungszentrum, Lehrenden) nochmals reflektiert, wobei Maßnahmen zur Verbesserung zukünftiger Lehrgänge abgeleitet wurden.

Die Ausschreibung der Berufsbildungskurse „**Der Kompetenzenpass. Stärken nutzen - erfolgreich werden!**“ wurde mit elektronischem Verfahren durchgeführt. Die ausgewählte Organisation, die KVV Bildung, wurde mittels Konvention zur Durchführung der Berufsbildungskurse beauftragt. Die Kurse sind derzeit noch in Umsetzung.

Sämtliche Verwaltungsunterlagen für die Durchführung der Kurse in Eigenregie (L.G. Nr. 29/77) wurden erneuert. Die einzelnen Vorlagen wurden den rechtlichen Bestimmungen angepasst. Die **Verfahren** wurden im Sinne des Bürokratieabbaus **vereinfacht**.

2012 wurde die Bildungsdienstleistung „**Weiterbildungsberatung für Kleinbetriebe**“ landesweit angeboten. Fünf Kleinbetriebe aus unterschiedlichen Branchen wurden von der Koordinationsstelle für berufliche Weiterbildung in Fragen beruflicher Weiterbildung bzw. des Lernens bei und in der Arbeit begleitet und unterstützt. Ziel ist es, Betriebsinhaber sowie Mitarbeiter in ihrer Kompetenzentwicklung zu begleiten.

Die Koordinationsstelle unterstützt Menschen dabei, sich in der sehr diffusen Weiterbildungslandschaft zu orientieren bzw. sucht für sie passende Weiterbildungsmaßnahmen. Berufliches Lernen begleitet Menschen über die gesamte Zeitspanne der Erwerbstätigkeit. Die Berufsbiografien verlieren ihre lineare Struktur. Vor diesem Hintergrund ist die Frage, wie und mit welchem konkreten Angebot sich Personen beruflich weiterbilden sollen, eine sehr komplexe. Die „**Weiterbildungsberatung für einzelne Personen**“ fußt auf einem Konzept, welches aus einem systemwirksamen ESF-Projekt der Koordinationsstelle hervorgegangen ist.

Weiters hat die Koordinationsstelle im Auftrag der Südtiroler Landesregierung in Meran, Bozen und Vintl Weiterbildungskurse für Flüchtlinge aus Libyen organisiert und durchgeführt. Angeboten wurden Maßnahmen zur Alphabetisierung sowie zum Erwerb von Deutsch- und Computergrundkenntnissen.

Das **Projekt „Dialog mit der Natur“** wurde mit sechs Schulklassen der Landesberufsschulen durchgeführt. Das Ziel des Projektes bestand darin, problematische Entwicklungen in Klassengemein-

qualificate“, che era stato elaborato l'anno precedente dal servizio formazione continua. I risultati di questo percorso formativo sono stati valutati all'interno di un'azione di monitoraggio effettuata sia al termine dell'attività formativa che dopo ulteriori sei mesi. I risultati sono stati discussi con tutti gli attori coinvolti (scuola professionale, centro mediazione lavoro, personale docente) e sono state individuate diverse azioni di miglioramento per i futuri percorsi formativi.

I corsi di formazione professionale dal titolo "**Der Kompetenzenpass. Stärken nutzen - erfolgreich werden!**" sono stati affidati a terzi mediante una procedura negoziata. Per lo svolgimento dei corsi di formazione è stata stipulata un'apposita convenzione con l'ente di formazione aggiudicatario "KVV Bildung". Attualmente i corsi sono in fase di realizzazione.

È stata rinnovata la documentazione amministrativa per la gestione di corsi in proprio (L.P. n. 29/77). I singoli documenti sono stati adattati alle disposizioni di legge e l'**intero procedimento amministrativo** è stato semplificato ai sensi dello **snellimento burocratico**.

Nel 2012 il "**servizio di consulenza formativa per piccole imprese**" è stato ampliato all'intero territorio provinciale. 5 piccole aziende provenienti da diversi settori sono state seguite e supportate nelle loro domande di formazione continua e di apprendimento al e durante il lavoro. L'obiettivo principale è stato quello di sostenere imprenditori e collaboratori nello sviluppo delle loro competenze.

Il servizio formazione continua offre sostegno alle persone che hanno bisogno di orientarsi fra le numerose offerte di formazione continua presenti sul territorio e le aiuta nella ricerca dell'azione formativa più adatta. Dal momento che l'apprendimento professionale accompagna le persone durante tutto il loro periodo lavorativo, oggi giorno i percorsi professionali sono sempre meno lineari. Ed è in questo contesto che si colloca la domanda di quale offerta formativa concreta scegliere. La "**consulenza formativa per singole persone**" si basa su uno studio elaborato all'interno di un progetto finanziato dal Fondo Sociale Europeo.

Nel 2012 il servizio formazione continua su incarico della Giunta provinciale ha realizzato inoltre a Bolzano, Merano e Vandoies corsi di formazione per i profughi provenienti dalla Libia. Sono stati attuati corsi di alfabetizzazione, di tedesco e di computer base.

Il **progetto "Dialogo con la natura"** è stato realizzato con 6 classi delle scuole professionali. Scopo del corso era cogliere ed affrontare situazioni problematiche all'interno delle classi. Dopo un soggior-

schaften aufzufangen, indem den Schülerinnen und Schülern nach einem einwöchigen Aufenthalt in der Natur weiterführende selbsterfahrungsorientierte Interventionen angeboten wurden.

Der **Lehrgang „PFIFF“**, ein ESF-Projekt zur Förderung individueller Fähigkeiten und Fertigkeiten, eine Vorbereitung auf den Wiedereinstieg in die Arbeitswelt für Menschen mit Behinderung, wurde im Dezember 2011 in Brixen gestartet und im Oktober 2012 abgeschlossen. Ein Projekt für Menschen mit psychischer Behinderung wurde hingegen im Jänner 2012 in Meran begonnen und im Jänner 2013 abgeschlossen. Insgesamt 24 Teilnehmerinnen und Teilnehmer haben an den einjährigen Kursen teilgenommen.

no di una settimana nella natura alle alunne ed agli alunni sono stati offerti interventi volti al rinforzo delle capacità di autocoscienza.

Il **corso formativo "PFIFF"**, un progetto co-finanziato dal FSE per la valorizzazione delle competenze individuali, è un corso preparatorio per il reinserimento nel mondo del lavoro di persone con handicap. Esso si è svolto a Bressanone con inizio nel dicembre 2011 e si è concluso positivamente nel l'ottobre 2012. Inoltre si è svolto a Merano un corso per persone con problematiche psichiche, che ha avuto inizio nel gennaio del 2012 e che si concluderà nel gennaio del 2013. Complessivamente hanno partecipato 24 persone ai 2 corsi di durata annuale.